

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Enterprise 8000X (E8X)



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt mindig olvassa el ezt a Használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.



A Használati útmutató elolvasása kötelező!

Formatervezés és szerzői jogok

Az ® és a ™ az Arjo vállalatcsoport védjegyeit jelölik.

© Arjo 2019.

Mivel cégünk számára a folyamatos fejlesztés alapvető fontosságú, fenntartjuk a jogot, hogy a termékek kialakításán előzetes bejelentés nélkül bármikor változtassunk. Ennek a kiadványnak a tartalmát mind részben, mind egészében tilos az Arjo engedélye nélkül másolni.

Tartalom

Figyelmeztetések, óvintézkedések, megjegyzések	4
Általános figyelmeztetések	5
1. Bevezetés	7
A termék áttekintése	9
2. Klinikai alkalmazások	10
Rendeltetésszerű használat	10
Javallatok	10
Ellenjavallatok:	11
3. Telepítés	12
Elektromos tápellátás	13
Ágy alatti világítás	13
Matracok	14
4. Működtetés	16
Fékek és irányváltás	16
Ágymagasság-állító pedál (opcionális)	17
Az 5. kerék (opcionális) használata	18
Oldalrácsok	19
A háttámla kioldófogantyúja újraélesztéshez	21
Röntgenkazetta-tálca (opcionális)	22
Működtetés	22
Az ágy hosszának beállítása	24
Ágyneműpolc (opcionális)	26
Kapaszkodórúd és tartozéknyílások	27
Vizelettartó zsák tartója	28
Fej és láb felőli ágyvégek	29
A fekvőfelület beállítása	30
Beteg oldalsó vezérlői	31
Ápoló vezérlői	31
Oldalsó kezelőpanel (opcionális)	33
Ápolói kezelőpanel (ÁKP)	34
Funkciólezárás	36
A vádlirész helyzetének beállítása	37
Tartalék akkumulátor	38
Automatikus funkciólezárás az üzemciklus végén	39
5. A termék tisztítása	40
A fekvőfelület részei	40
Dekontaminálás	41
Megelőző karbantartás	43
Hibaelhárítás	46
Hibajelzések	47
A termék élettartama	47
6. Tartozékok és kábelek	48
7. Műszaki adatok	49
8. Garancia és szerviz	53
9. Elektromágneses összeférhetőség	54

Figyelmeztetések, óvintézkedések, megjegyzések



FIGYELMEZTETÉS

Folyamatok és állapotok esetleges veszélyeit jelzi, amelyek figyelmen kívül hagyása halálesethez, sérüléshez vagy más nem kívánatos reakciókhoz vezethet.



Figyelem

Folyamatok és állapotok esetleges veszélyeit jelzi, amelyek figyelmen kívül hagyása a termék megrongálódásához vagy meghibásodásához vezethet.

MEGJEGYZÉS

Valamely folyamat vagy állapot magyarázatát vagy hangsúlyozását jelzi.

Általános figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS

Őrizze meg ezt a használati utasítást; később még szüksége lehet rá!

Az ágy használata előtt olvassa el és értelmezze ezt az útmutatót!

Az ápolókat ki kell képezni a termék megfelelő használatával, funkcióival, kezelésével és tartozékaival kapcsolatban.

A használati utasítás betartása nemcsak a termék biztonságos és hatékony használata érdekében, de a beteg és az ápolók biztonsága érdekében is kötelező.

A terméken végzett illetéktelen módosítás vagy javítás csökkentheti a biztonságot, és a garancia elvesztéséhez vezet.

Az ilyen módosítások vagy javítások miatt bekövetkező balesetek, véletlen események vagy teljesítménycsökkenések miatt az Arjo semmilyen felelősséget nem vállal.

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a terméket csak védőföldeléssel ellátott elektromos hálózatra szabad csatlakoztatni.

A termék közelében a dohányzás és nyílt láng használata tilos!

A terméket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek!

Elektromos üzemű ágyat tilos gyúlékony gázok (pl. anesztetikumok) közelében (pl. műtőben) használni.

Az ágyat beltéri használatra tervezték; a normál kórházi környezeten kívül nem használható.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten az ágygal való használatra terveztek vagy hagytak jóvá.

Amennyiben az ágyat más gyártótól származó tartozékkal együtt tervezik használni, úgy a használat előtt kockázatbecslést kell végezni.

Egy helyben való használat esetén az ágyat ki kell fékezni.

Amennyiben a beteg felügyelet nélkül marad, a leesés miatti sérülések kockázatának csökkentése érdekében az ágyat a lehető legalacsonyabb állásba kell helyezni.

A beteget soha nem szabad felügyelet nélkül Trendelenburg pozícióban hagyni.

A felborulás veszélyét csökkentendő ne engedje a beteget fel- vagy leszállni az ágyról, amikor a fekvőfelület döntött helyzetű (fejjel lefelé vagy lábbal lefelé áll).



FIGYELMEZTETÉS

Ahol a kockázatbecslés szerint a beteg egészségi állapota vagy egyéb körülmény miatt nagy az esélye annak, hogy a beteg beszorul, és ahol a félig ülő helyzetben való fektetés nem jár kifejezett orvosi előnnyel, ott a felügyelet nélküli beteg fekvőfelületét vízszintesre kell állítani.

Javasolt az ÁKP *Funkciózárás* lehetőségének használata, hogy megakadályozza a véletlen mozgatót az olyan esetekben, amikor tárgyak nyomódhatnak a beteg vezérlőinek.

Ügyelni kell rá, hogy az ágy pozícióváltásakor semmilyen tárgy (pl. éjjeliszekrény) ne akadályozza a mozgatót.

Az ágy mozgatósakor vagy működtetéskor ügyeljen arra, hogy az ahhoz csatlakoztatott tartozékok (pl. kapaszkodórúd) ne ütdjenek ajtókhöz, a mennyezetnek stb.

Az ágy helyzetváltoztatásánál fogja a fejtámaszt, illetve a lábtámaszt; ne fogja az oldalrácsot vagy más csatlakoztatott tartozékot.

Az ágy működtetésekor vigyázni kell, hogy a beteg végig megfelelő pozícióban legyen, hogy ne történjen becsípődés vagy egyensúlyvesztés.

Ügyelni kell rá, hogy az ágy mozgó részei nehegy becsípjék vagy beszorítsák a berendezések lelógó kábeleit.

Ügyeljen rá, hogy a ruha vagy az ágynemű nehegy beleakadjon az ágy mozgó részeibe!

A termék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó érvényes szabványok előírásainak. Az egészségügyi célú elektromos berendezések azonban elektromágneses összeférhetőség szempontjából különleges óvintézkedéseket igényelnek, ezért azokat csak az adott termék szervizkönyvében meghatározott elektromágneses összeférhetőségi adatok figyelembevételével szabad üzembe helyezni és használni.

Hordozható és mobil rádiófrekvenciás telekommunikációs készülékek (pl. mobiltelefonok) befolyásolhatják egészségügyi célú elektromos berendezések működését.

Ha a jelen orvostechikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

1. Bevezetés

Ez az útmutató az akut ellátásban használt Arjo Enterprise® 8000X típusú kórházi ágy felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozó információkat tartalmaz. Az ágy számos funkcióval rendelkezik annak érdekében, hogy az optimális ellátási testhelyzetet biztosítsa mind a beteg, mind az ápoló számára.

Standard funkciók:

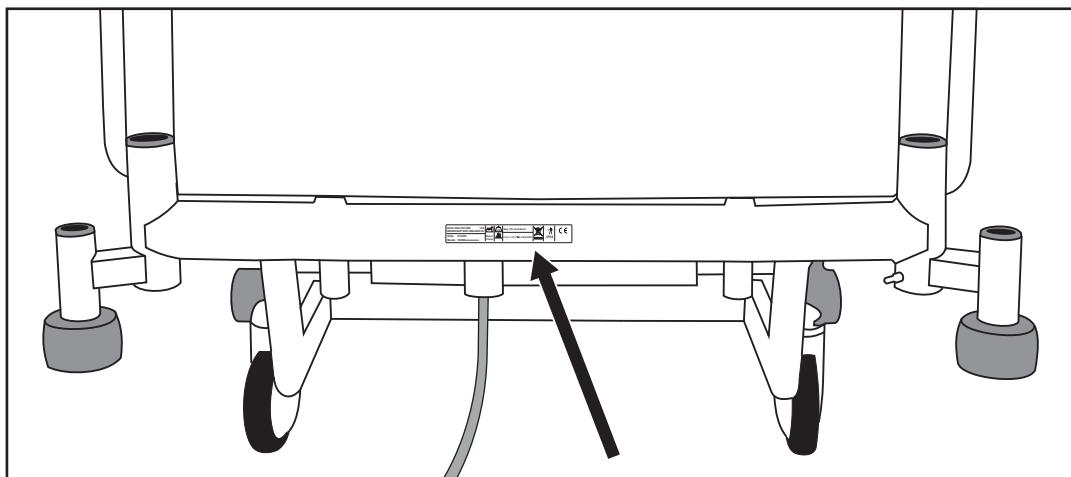
- Lehajtható oldalrácsok integrált vezérlőkkel
- Elektromosan állítható ágymagasság és a lábrész emelése
- Elektromosan dönthető háttámla
- Speciális Bio-Contour® fektetésipozíció-rendszer
- Automatikus székpozíció
- Az ágy elektromosan Trendelenburg vagy anti-Trendelenburg helyzetbe dönthető
- A vádlirész manuálisan vérkeringést javító pozícióba állítható
- A matrac alatti fekvőfelület elemei külön kivehetők
- Állítható hosszúságú fekvőfelület
- Vizelettartó zsák tartója
- Ágy alatti világítás
- 125 mm-es egykerekű görgőkkel

Opcionális funkciók:

- 150 mm-es (egy- vagy kétkerekű) görgők
- Ágyneműpolc
- 5. kerék
- DIN-szabványos tartozéksínek
- Zárható láb felőli ágyvég
- Teljes szélességű fékrúd
- Radiológiai szempontból átlátszó háttámla röntgenkazetta-tálcával
- IndiGo™ intuitív ágyhajtássegítő
- Ágymagasság-állító pedál
- Láb felőli részen felszerelt ápolói kezelőpanel (ÁKP)

Az extra funkciókat a vevő kérheti a termék megrendelésekor. A kiválasztott extra funkciókat a berendezés modellszáma jelzi.

A modellszám **REF** és a sorozatszám **SN** a termék adatcímkején (az ágykereten, a fej felőli ágyvég alatt) található.



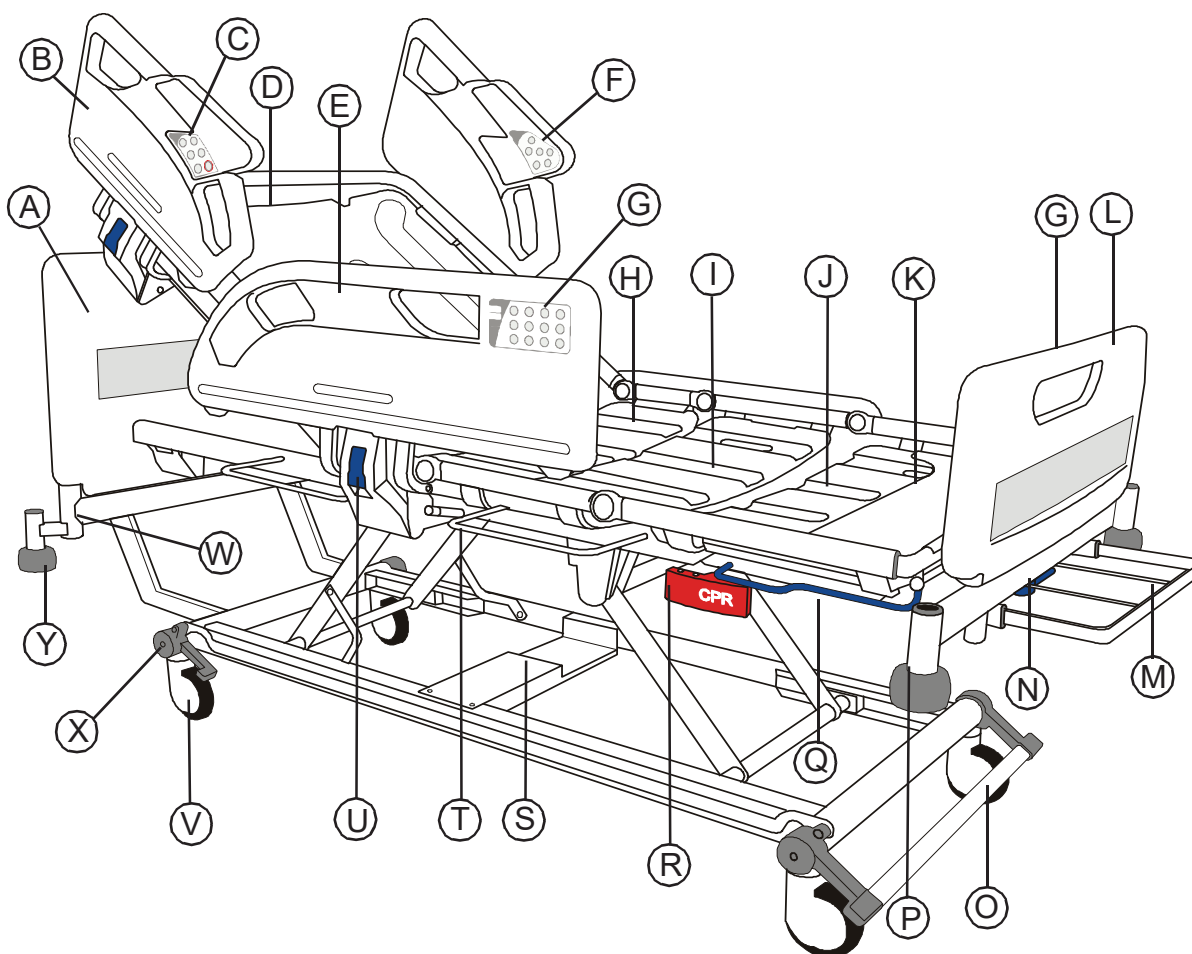
A termék adatkímkeje



Figyelem

Az ágy használata előtt ellenőrizze, hogy a termék adatkímkején szereplő tápfeszültség („Power In”) kompatibilis-e a helyi elektromos hálózattal!

A termék áttekintése



- | | |
|---|--|
| A. Fej felőli ágyvég | O. Fékpedál /-rúd (opcionális) |
| B. Fejvégi oldalrács | P. Tartozéknyílás |
| C. Ápoló vezérlői | Q. Kioldókar az ágy meghosszabbításához |
| D. Háttámla | R. Újraélesztési kioldófogantyú |
| E. Lábvégi oldalrács | S. Az 5. kerék helye (opcionális, lásd 18. oldal) |
| F. Beteg oldalsó vezérlői | T. Vizelettartó zsák tartója |
| G. Ápolói kezelőpanel (ÁKP) | U. Oldalrács kioldófogantyúja |
| H. Ülőrész | V. Görgő |
| I. Comprész | W. Kapaszkodórúd helye |
| J. Vádlirész | X. Fékpedál az ágy fej felőli végénél (opcionális) |
| K. Vádli alatti meghosszabbítás | Y. Ütközőgörgő |
| L. Láb felőli ágyvég | |
| M. Ágyneműpolc (opcionális) | |
| N. Rögzítőfogantyú az ágy meghosszabbításához | |

MEGJEGYZÉS

Sima lapok a szabványos tartozékok, ha a háttámla röntgenkazetta-tálcás.

2. Klinikai alkalmazások



FIGYELMEZTETÉS

Annak érdekében, hogy a beteg biztonságosan használhassa az ágyat, egy egészségügyi végzettségű személynek fel kell mérnie a beteg korát és állapotát.

A Trendelenburg vagy anti-Trendelenburg helyzet alkalmazása bizonyos egészségi állapotokban ellenjavallt lehet. A Trendelenburg vagy anti-Trendelenburg funkciókat csak egészségügyi végzettségű személy irányításával, a beteg állapotának felmérését követően szabad alkalmazni.

Rendeltetés-szerű használat

A termék célja, hogy megkönnyítse a betegek kórházi vagy más betegellátási intézményben történő tartózkodását, valamint hogy lehetővé tegye az újraélesztési vagy a Trendelenburg helyzet felvételét.

Az ágy a következő esetekben használható:

- Intenzív, ill. sürgősségi kórházi ápolás olyan kórházakban, ahol 24 órás orvosi felügyelet és állandó megfigyelés szükséges, pl. különböző intenzív osztályok esetén (*1-es alkalmazási terület).
- Olyan kórházban vagy más gyógyintézményben biztosított akut ellátás, ahol orvosi felügyelet és állandó megfigyelés szükséges, pl. belgyógyászati és sebészeti kórtermekben (*2-es alkalmazási terület).
- Tartós ápolás olyan gyógyászati területen, ahol orvosi felügyelet szükséges, és szükség esetén orvosi megfigyelés is biztosított, pl. szanatóriumokban, idősok otthonában (*3-as alkalmazási terület).

* Az alkalmazási környezeteket az IEC 60601-2-52 szabvány határozza meg.

Javallatok

Az ágy alkalmas az olyan önellátásra képtelen betegek elhelyezésére, akik számára a mozgás, áthelyezés kockázattal jár, illetve akiknek az állapota szükségessé teszi, hogy az ápolásuk minél kevesebb fizikai mozgással történjen.

Amennyiben az ápoló úgy ítéli meg, hogy képesek rá, a csökkent önellátó-képességű betegek használhatják az oldalsó kezelőszerveket a pozíció változtatására.

A fekvőfelület elhelyezkedése szükség szerint elősegítheti az ilyen klinikai eljárásokat a fent meghatározott alkalmazási területeken.

Ellenjavallatok:

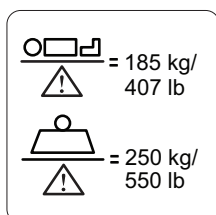
Az ágy nem használható a következő helyzetekben:

- Otthoni környezetben, pl. otthoni betegellátásban (*4-es alkalmazási terület).
- Járóbeteg-gondozásban (*5-ös alkalmazási terület).

* Az alkalmazási környezeteket az IEC 60601-2-52 szabvány határozza meg.

Az ágy nem használható 40 kg súly alatti betegek esetében.

A beteg maximálisan ajánlott testsúlya 185 kg.



Az ágy biztonságos terhelhetősége 250 kg.

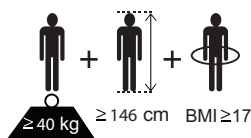
A biztonságos terhelhetőség kiszámítása az alábbiak szerint történik (az EN 60601-2-52 szabvány rendelkezéseivel összhangban):

Maximális betegsúly	185 kg
Matrac	20 kg
Tartozékok (és egyéb elemek) súlya:.....	45 kg
TELJES	250 kg



FIGYELMEZTETÉS

Amennyivel a matrac és az egyéb tartozékok együttes súlya meghaladja a 65 kg-ot, annyival kell csökkenteni a beteg maximálisan megengedhető súlyát.



A beteg javasolt testmérete: legalább 40 kg-os testsúly, 146 cm és 190 cm közötti magasság, 17 vagy ennél nagyobb BMI.

Amennyiben az ápoló szükségesnek látja, az ágy meghosszabbítása esetén 190 cm-nél magasabb beteg is elhelyezhető az ágyon; lásd „Az ágy hosszának beállítása” a 24. oldalon. Győződjön meg arról, hogy a beteg magassága nem haladja meg az „Ágy belső hosszát”, aminek a leírását itt találja: 50. oldal.

3. Telepítés

Az alábbi fejezet az ágy telepítését írja le.



FIGYELMEZTETÉS

Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült, a teljes szerelvényt cserélni kell, amit csak meghatalmazott szervizszemélyzet végezhet. A gyárilag felszerelt csatlakozódugót ne távolítsa el, és ne használjon szerelt dugót vagy adaptert!

Vigyázzon, hogy a tápkábel ne legyen túlfeszítve, összenyomva, és ne gubancolódjon össze!

Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne húzódjon a talajon, mert botlásveszélyt okozhat!

Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne gabalyodjon bele az ágy mozgó alkatrészeibe, és ne szoruljon be az ágy kerete és a fejtámla közé!

Az ágy mozgatása előtt a tápkábel csatlakozódugóját húzza ki, és az ábrán jelzett módon akassza fel!

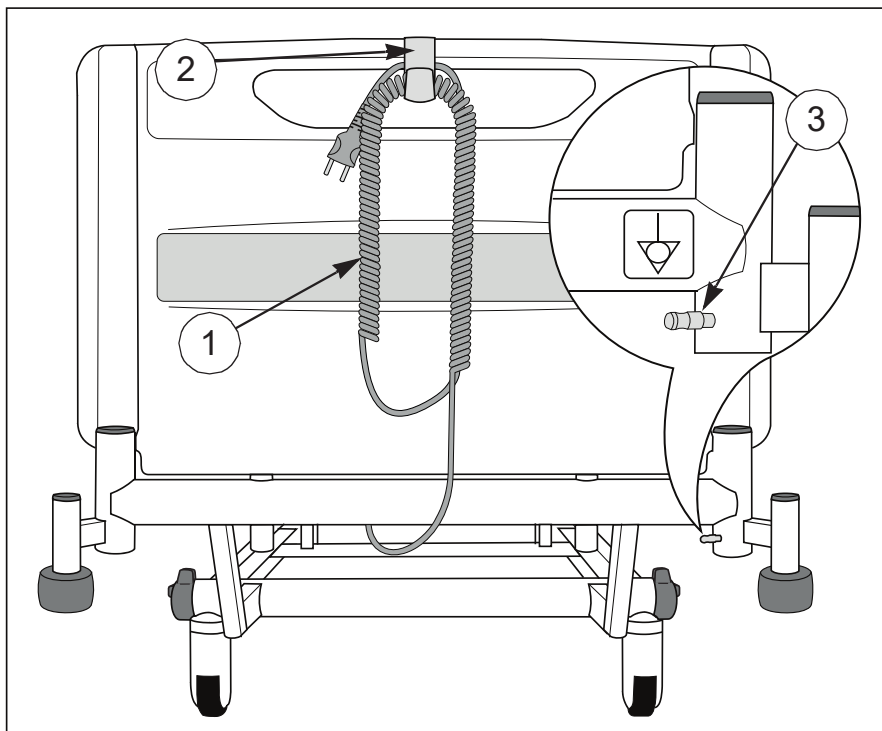


Figyelem

Az első használat előtt, illetve minden olyan esetben, ha az ágyat legalább 3 hónapig nem használták, az ágyat legalább 24 órára rá kell csatlakoztatni az elektromos hálózatra, hogy a tartalék akkumulátorok teljesen feltöltsenek. Ennek elmulasztása csökkentheti az akkumulátor élettartamát. A feltöltés után az alábbi akkumulátorteszt végrehajtásával ellenőrizze, hogy az teljesen működőképes-e: 45. oldal.

Elektromos tápellátás

A tápkábel dugóját dugja be egy megfelelő elektromos aljzatba. Ügyeljen rá, hogy a dugó jól hozzáférhető legyen, hogy vészhelyzetben gyorsan ki lehessen húzni!



Tápkábel és potenciálkiegyenlítő csatlakozó

Ha az ágy rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra, az ápolói kezelőpanelen (lásd: 34. oldal) egy jelzőlámpa világít.

A tápkábel (1) egy műanyag akasztóhoroggal (2) van ellátva. Ha az ágyat nem használják, illetve szállítás előtt akassza fel a tápkábelt a fej felőli ágyvégre, a kábelt pedig tekerje fel és az ábrán látható módon akassza a horogra!

Ha az ágyat le kell kapcsolni az elektromos tápellátásról, húzza ki a tápkábel dugóját az aljzatból!



Az ágy fej felőli végénél potenciálkiegyenlítő csatlakozó (3) található.

Ha a beteg vagy az ápoló közelében más elektromos berendezés is van, a készülékek potenciálkiegyenlítő csatlakozóinak összekötésével a potenciálkülönbségek lecsökkenthetők.

Ágy alatti világítás

Az ágy alatti világítás az ágy két oldalán a talajt világítja meg. Az ágy alatti világítás mindig világít, ha az ágy nem energiatakarékos módban van; lásd: „Energiatakarékos mód” a 39. oldalon.

Matracok



FIGYELMEZTETÉS

Mindig a megfelelő méretű és típusú matracot használja! A nem kompatibilis matracok használata veszélyes lehet.

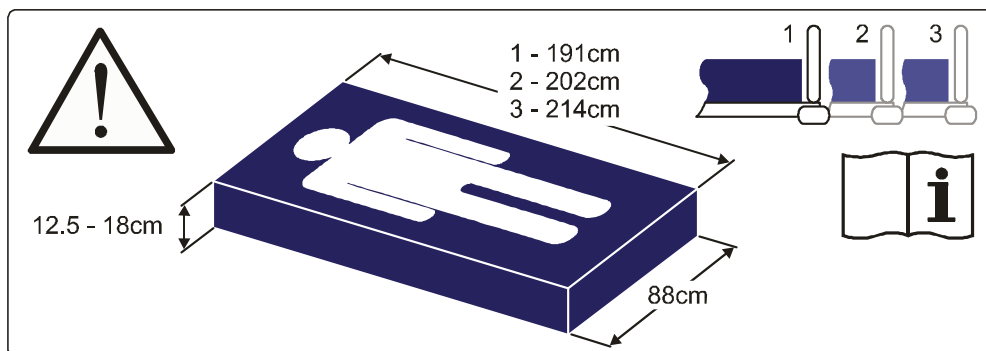
Túl puha matracok használata még megfelelő méret esetén is a beszorulás veszélyét hordozza.

Az ajánlott maximális matracvastagság oldalrácsok használata esetén 18 cm.

Olvassa el a matrachoz kapott útmutatót!

Amennyiben a matrac tájékoztatója által meghatározott maximális betegsúly eltér az ágy használati utasításában megadott maximális súlytól, úgy az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

A helyes matracméret a vádli alatti meghosszabbításon látható címkén van feltüntetve.



A matrac méretét jelző címke

MEGJEGYZÉS

A címkén látható 1-es, 2-es és 3-as szám a különböző hosszúságra beállított fekvőfelületekre utal; lásd **Az ágy hosszának beállítása** (24. oldal. oldal).

Matracok és oldalrácsok

Amikor az ágy és a matrac kiválasztása megtörténik, fontos, hogy minden egyes beteg egészségügyi felülvizsgálata alapján a helyi szabályokkal összhangban szülessen döntés arról, hogy szükség van-e az oldalrács használatára.

Amikor felméri, hogy az adott matrac alkalmas-e az oldalrácsokkal együtt való használatra, az alábbi tényezőket kell figyelembe venni:

- Az ágyat úgy tervezték, hogy egy maximum 18 cm vastagságú matracot használva az oldalrács éppen megfelelő magasságú legyen.
- A különleges, megerősített levegő/habszivacs pótmatracok használat közben rendszerint körülölelik a beteget, és így általában mélyebbek, mint a habszivacs matracok, anélkül, hogy ez a biztonság rovására menne. Az egyéb cégek által gyártott speciális pótmatracok esetén használat előtt fel kell mérni, hogy a szükséges oldalrácsmagasság biztosítva van-e.
- Az ágyban nem javasolt az egymás fölött elhelyezett matracrétegek használata.
- Az IEC 60601-2-52 szabványnak való megfelelés a minősített Arjo matracok használata esetén biztosított. Az egyéb gyártók matracainak használata esetén a szabványnak való megfelelést a felhasználónak kell megvizsgálnia.
- Ha többet szeretne megtudni a megfelelő matracokról és pótmatracokról, forduljon a helyi Arjo irodához vagy meghatalmazott forgalmazóhoz! Az Arjo irodák listája a használati utasítás hátoldalán található.

4. Működtetés

Az alábbi fejezet az ágy használatát írja le.



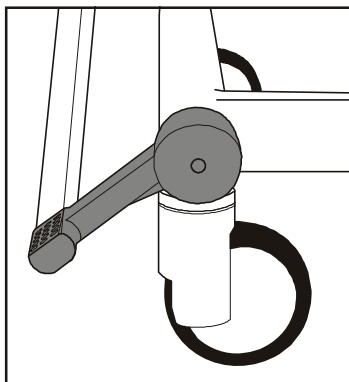
FIGYELMEZTETÉS

A fékpedált lábbal kell működtetni, amihez arra alkalmas cipőt kell viselni. Ne működtesse kézzel a fékpedált!

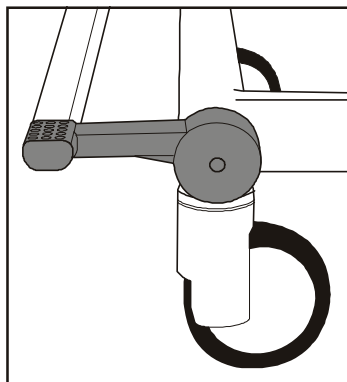
Fékek és irányváltás

A pedáloknak három helyzete van, amint az a lenti ábrán látható:

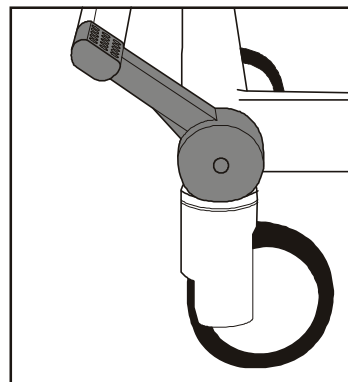
- **BEFÉKEZVE:** a fékek mind a négy görgőt rögzítik.
- **KIOLDVA:** mind a négy görgő szabadon gurulhat és elfordulhat.
- **IRÁNYTARTÁS:** mind a négy görgő szabadon gurulhat, de a kanyarodó görgő egy adott irányban rögzítve van, és nem tud elfordulni. Ez segít abban, hogy az ágy egyenes irányban tolható legyen.



BEFÉKEZVE



KIOLDVA



IRÁNYTARTÁS

Fékpedálrúd

A fékpedálok az ágy láb felőli végében egy teljes szélességű fékrúddal egymáshoz kapcsolhatók.

Az irányítható görgő használata

Állítsa úgy az ágyat, hogy a négy görgő a tolás irányába álljon! A pedálokat emelje felső állásba, hogy az irányítható görgő rögzítve legyen, és így tolja maga előtt az ágyat!

MEGJEGYZÉS

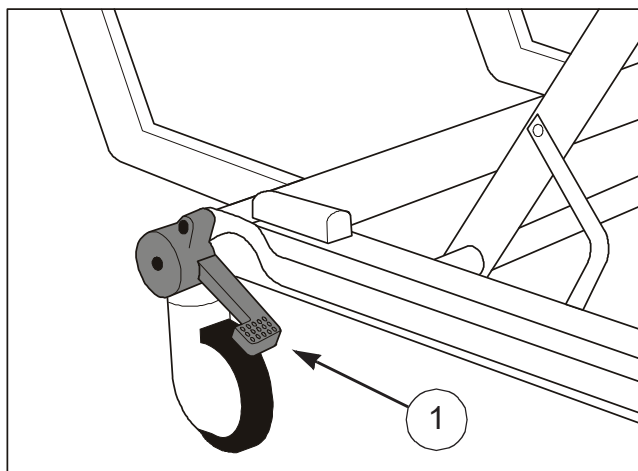
Az irányítható görgő a felhasználó tetszése szerint az ágynek bármelyik oldalán lehet.

MEGJEGYZÉS

A fékpedál tényleges megjelenése eltérhet az itt láthatótól, a működése és a rá vonatkozó utasítások azonban nem változnak.

**Fékpédálok az
ágy fej felőli
végénél**

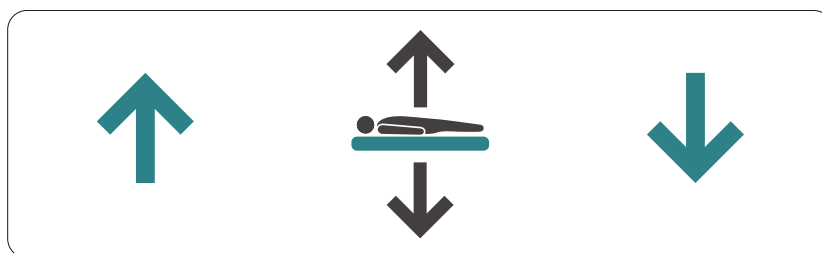
Az ágy fej felőli végén fékpédálok találhatók (1). Ezek a láb felőli fékpédálokhoz hasonló módon működnek.



Fékpédál az ágy fej felőli végénél

Ágymagasság-állító pedál (opcionális)

Az ágy magassága az ágy vezérlőpaneljei, illetve az ágy láb felőli végének közelében található pedál segítségével állítható.



Az ágy emeléséhez emelje fel a pedál borítását a lábával, és nyomja meg a pedál bal oldalát. Az ágy leeresztéséhez nyomja meg a pedál jobb oldalát.

Az 5. kerék (opcionális) használata

Az 5. kerék javítja a mobilitást és az irányíthatóságot.

Az 5. kerék aktiválása:

1. Lépjen az 5. kerék aktiválópedáljának (A) fej felőli végére.
(Lásd 1. ábra.)

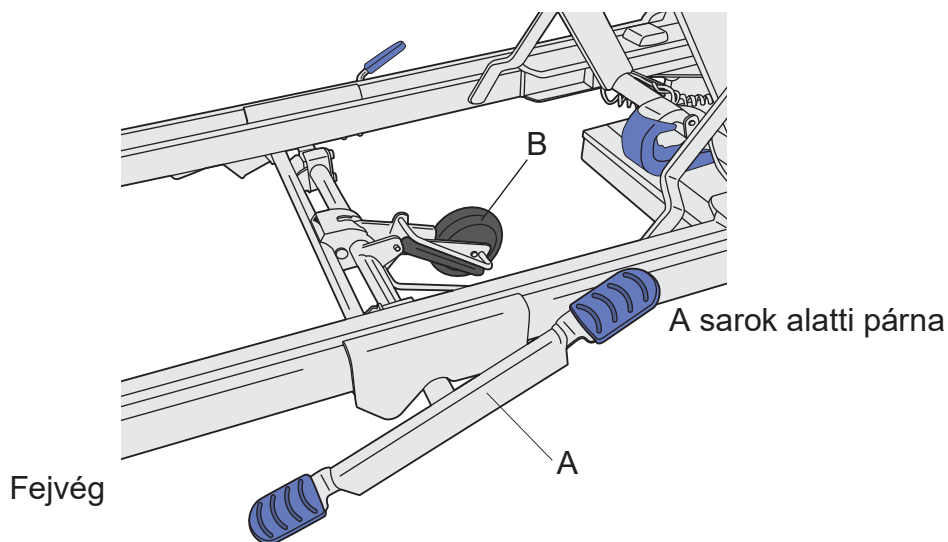
Az 5. kerék (B) leereszkedik a padlóra.

2. Ellenőrizze, hogy a fékek ki vannak-e eresztve, és hogy a fékpedál „kioldva” helyzetben van-e. (Lásd 2. ábra.)
3. Az ágy készen áll a mozgásra.

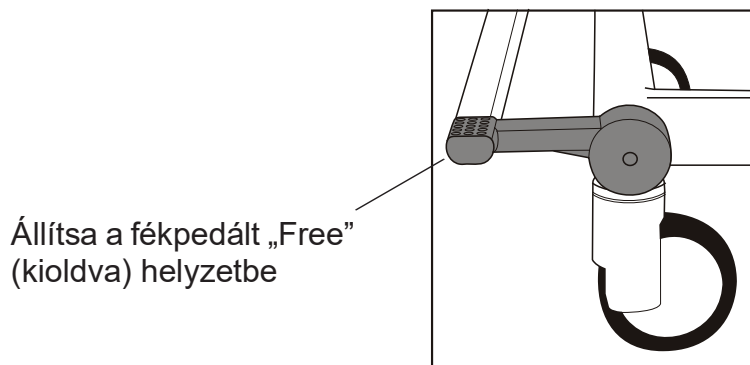
Az 5. kerék deaktiválása:

1. Lépjen az 5. kerék aktiválópedáljának (A) láb felőli végére.
(Lásd 1. ábra.)

2. Győződjön meg róla, hogy az 5. kerék (B) felemelkedik a padlóról.



1. ábra – 5. kerék aktiválópedálja



2. ábra – „Kioldva” helyzet

Oldalrácsok



FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi végzettségű személynek fel kell mérnie a beteg korát, testméreteit és állapotát, mielőtt engedélyezi az oldalrácsok használatát.

Az oldalrácsoknak nem az a feladata, hogy visszatartsa az olyan betegeket, akik szeretnék elhagyni az ágyat.

Ellenőrizze, hogy a matrac használható-e oldalrácsokkal lásd *Matracok és oldalrácsok* (15. oldal).

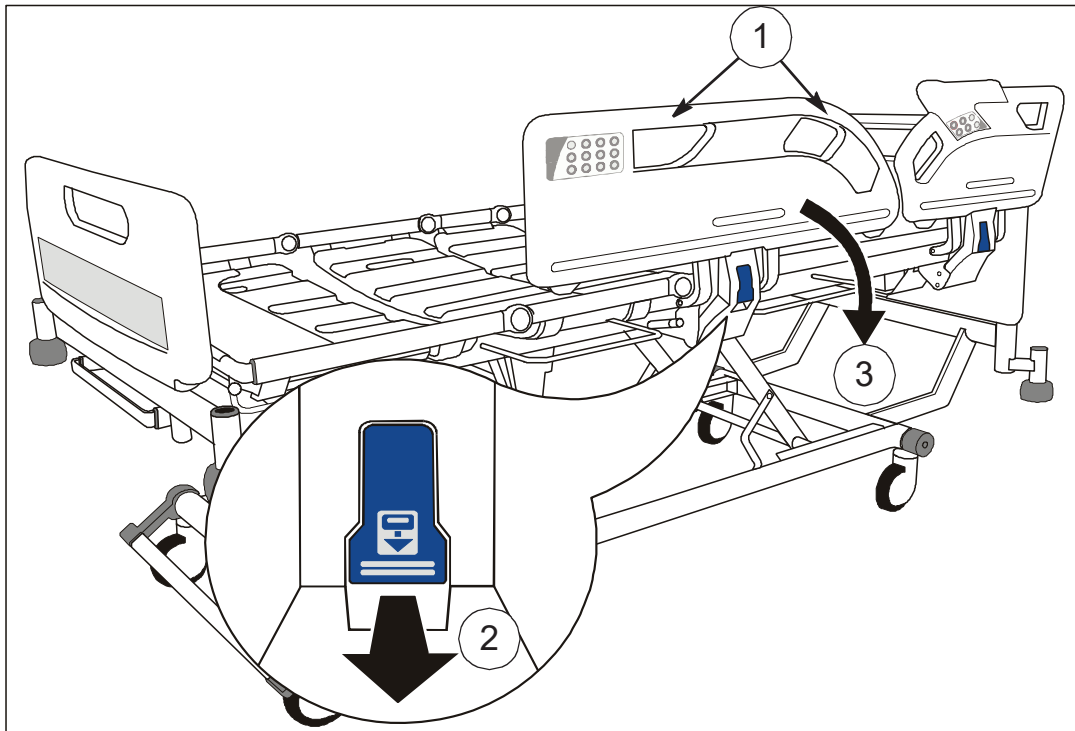
Az esetleges beakadások megakadályozása céljából a fekvőfelület beállításakor gondoskodjon arról, hogy a beteg feje és végtagjai ne legyenek az oldalrácsnál.



Ez a szimbólum jelzi az oldalrácsok érintkezési pontjait.
Ne tegye a kezét, ujjait ezekre a területekre!

Az oldalrács lehajtása:

Fogja az egyik oldalrács fogantyúját (1). Húzza a kék kioldó fogantyút (2), és az oldalrácsot a teljes leengedéséig fogva tartva engedje le azt (3). Az oldalrács a fekvőfelület alá hajtható.



Az oldalrács működése

MEGJEGYZÉS

A fej felőli és láb felőli oldalrácsok ugyanolyan módon működnek.

Az oldalrács felhajtása:

Fogja az egyik oldalrács fogantyúját (1). Húzza az oldalrácsot felfelé és az ágytól távolodva, amíg az a felső állásban nem rögzül!



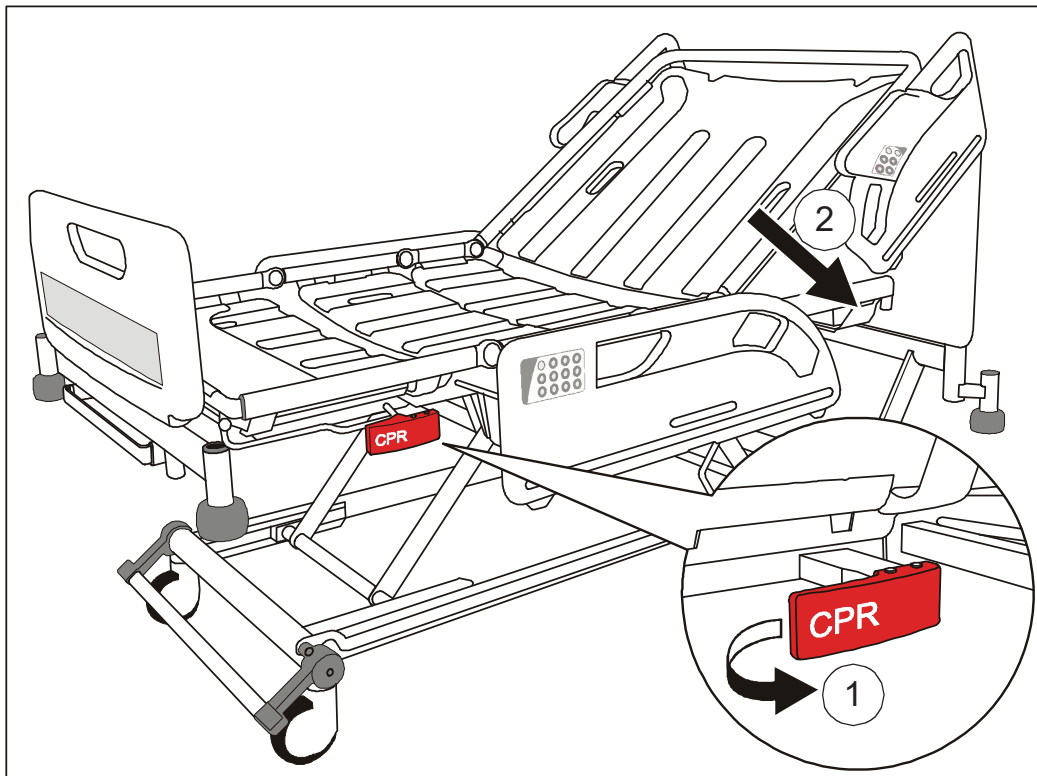
FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze, hogy az oldalrácsok felhajtása után a rács biztonságosan rögzült-e!

A háttámla kioldófogantyúja újraélesztéshez

Az újraélesztéshez használható kioldófogantyú az ágy mindkét oldalán megtalálható, a vádlírész alatt.

A beteg szívleállása esetén húzza ki az újraélesztéshez használható kioldófogantyút (1)! Ekkor a háttámla (2) vízszintes helyzetbe kerül, így a betegen újraélesztést lehet végezni.



A háttámla kioldófogantyúja újraélesztéshez



FIGYELMEZTETÉS

A háttámla hirtelen lecsapódhat, ezért a becsípődés elkerülése érdekében vegye el a kezét!



Figyelem

Az újraélesztéshez használható manuális kioldófogantyút csak vészhelyzetben szabad használni; mindennapos használata idő előtti elhasználódáshoz vezet!

Röntgenkazetta-tálca (opcionális)

A röntgenkazetta-tálca lehetővé teszi mellkasi röntgenfelvételek készítését tetszőleges szögű háttámlaállásnál anélkül, hogy a beteg leszállna az ágyról.



FIGYELMEZTETÉS

Az ergonomikus magasságban elhelyezett fekvőfelület lehetővé teszi a röntgenkazetták könnyű betöltését és kivételét.

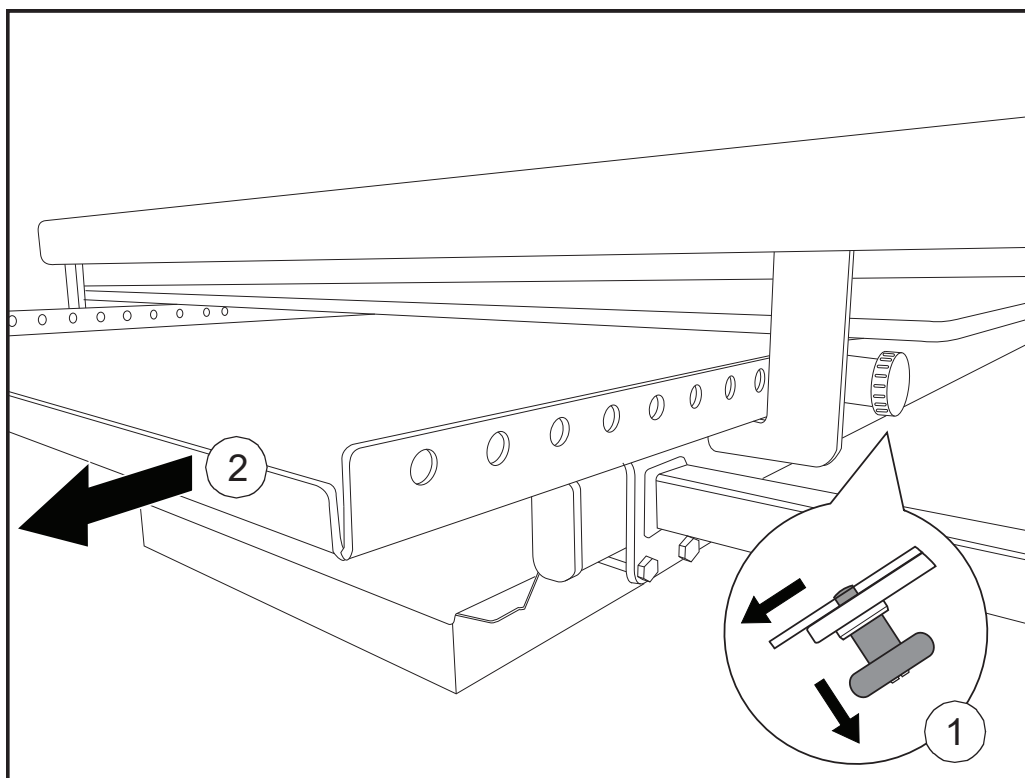
A háttámla emelése vagy leengedése előtt vigye vissza a röntgenkazetta-tálcát a háttámla alatti zárt helyzetébe.

Ne üljön rá a röntgenkazetta-tálcára, illetve ne tegyen arra nehéz tárgyakat.

Mindig győződjön meg róla, hogy a befogószerkezet a röntgen kazettatálcát biztonságosan rögzíti.

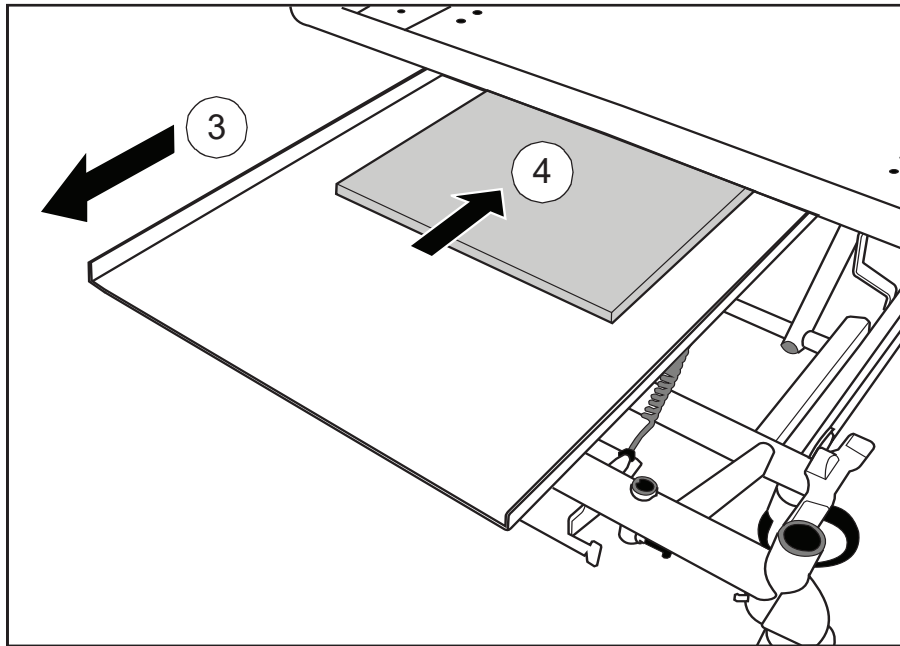
Működtetés Kapcsolja be a fékeket. Távolítsa el fej felőli ágyvéget.

A gombbal (1) kioldva a befogószerkezetet, csúsztassa ki a tálcát (2), amennyire lehet.



Röntgenkazetta-tálca működése

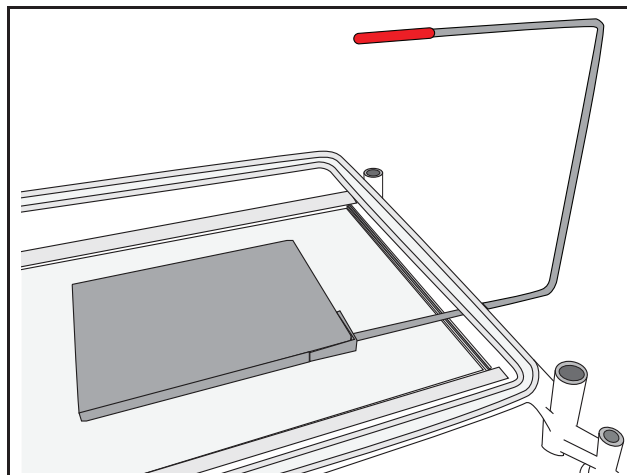
A gomb kioldásával fogja meg a tálcát a teljesen nyitott helyzetben (3). Helyezze a röntgenkazettát (4) a tálcára, az alsó széle a tálca láb felőli széle felé mutasson.



A röntgenkazetta elhelyezése

Húzza ki a gombot, és csúsztassa a tálcát a háttámla alá.

A piros rész a röntgenes elhelyezőeszköz felső részén a röntgenkazetta jobb felső sarkát jelzi. Vegye igénybe a pontos elhelyezéshez.



Röntgenes elhelyezőeszköz

A gombot kioldva fogja meg a tálcát az egyik reteszelt állásban.

Használat után húzza ki a tálcát a teljesen nyitott állásba, és vegye ki a röntgenkazettát. Tolja vissza a tálcát a zárt állásba a háttámla alá és helyezze vissza a fej felőli ágyvéget.

Az ágy hosszának beállítása

Az ágy hossza 3 előre rögzített fokozatban állítható. A fokozatokat jellemzően az alábbi módon kell használni:

- 1 Rövid: az ágy szűk helyen történő mozgatására
- 2 Normál ágyhossz általános használatra
- 3 Meghosszabbított: különösen magas betegek elhelyezésére



FIGYELMEZTETÉS

Az ágy meghosszabbításakor helyezzen a fej felőli ágyvéghez megfelelő habszivacs matractoldást.

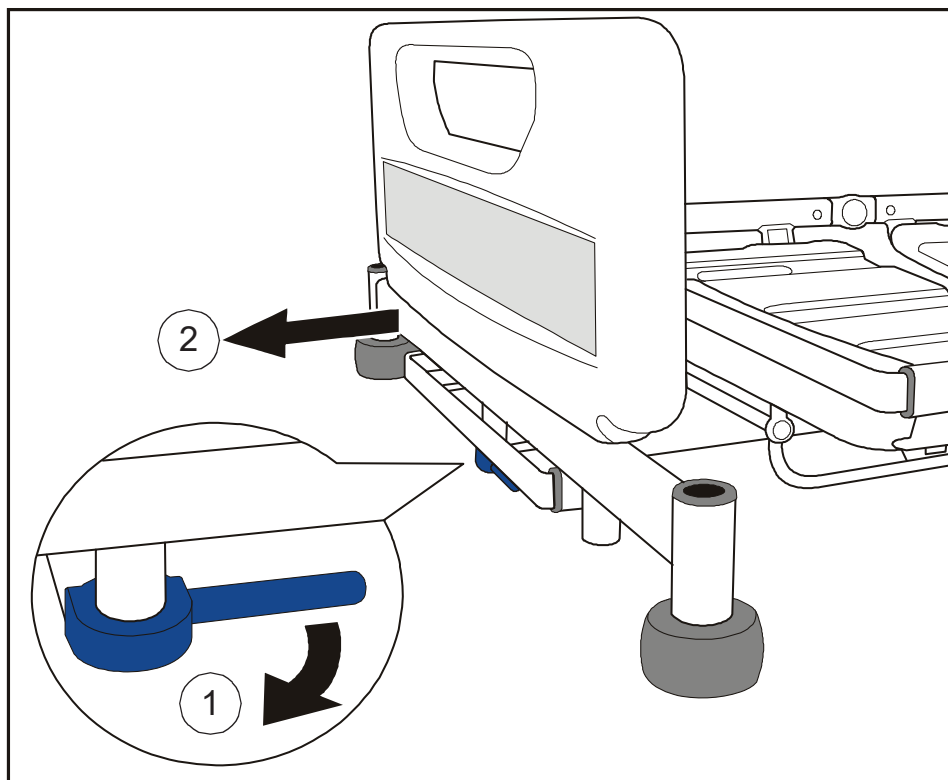
Az ágykeretet és a fekvőfelületet mindig ugyanarra a hosszfokozatra kell beállítani, és ügyelni kell rá, hogy mindkettő rögzítve legyen az adott fokozatban.

Az ágy hosszának módosítása előtt a fekvőfelületet vízszintesre kell állítani.

Vigyázzon, hogy a kioldókar felemelésekor nehegy becsípje az ujját!

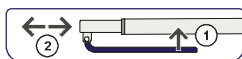
Az ágykeret hosszabbra állítása:

Húzza meg maga felé a hosszabbítás kék rögzítőfogantyúját (1)! Húzza ki az ágykeretet (2) a kívánt pozícióba, majd engedje vissza a fogantyút!

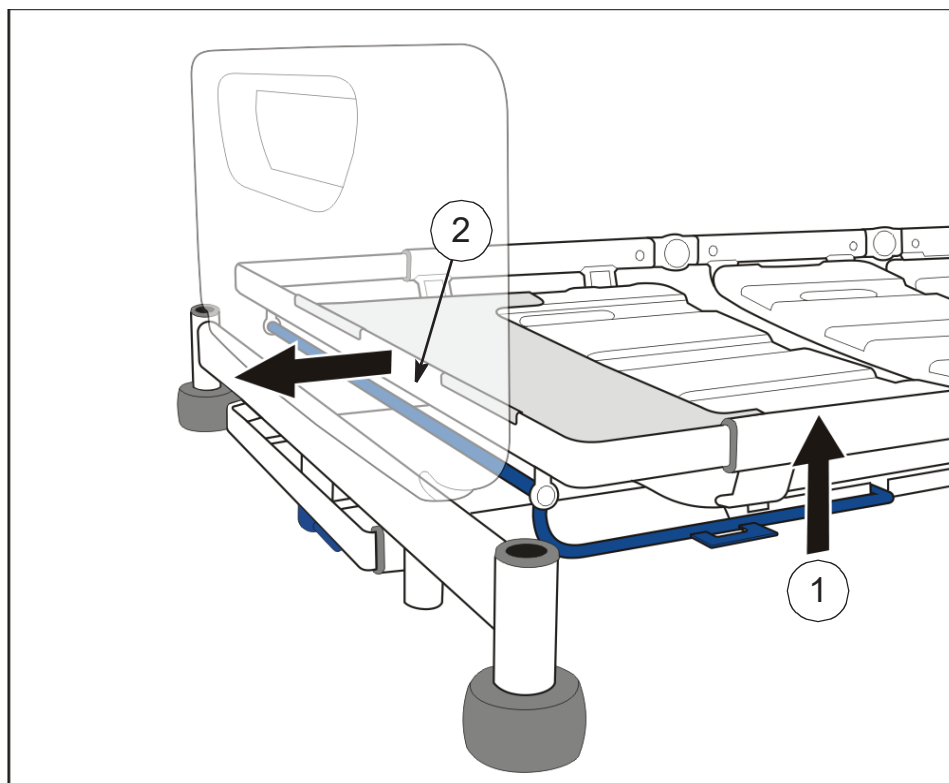


Az ágykeret hosszabbra állítása

A fekvőfelület hosszabbra állítása:



Húzza fel a kék kioldókart (1)! Fogja meg középen az ágyvégi keresztrudat (2), majd húzza ki a fekvőfelületet a kívánt pozícióba! Engedje vissza a kioldókart!



A fekvőfelület hosszabbra állítása



FIGYELMEZTETÉS

A fekvőfelület meghosszabbítása után gondoskodjon arról, hogy a vádlirész hosszabbító része rá legyen pattintva a fekvőfelület keretére.

Az ágy rövidebbre állítása:

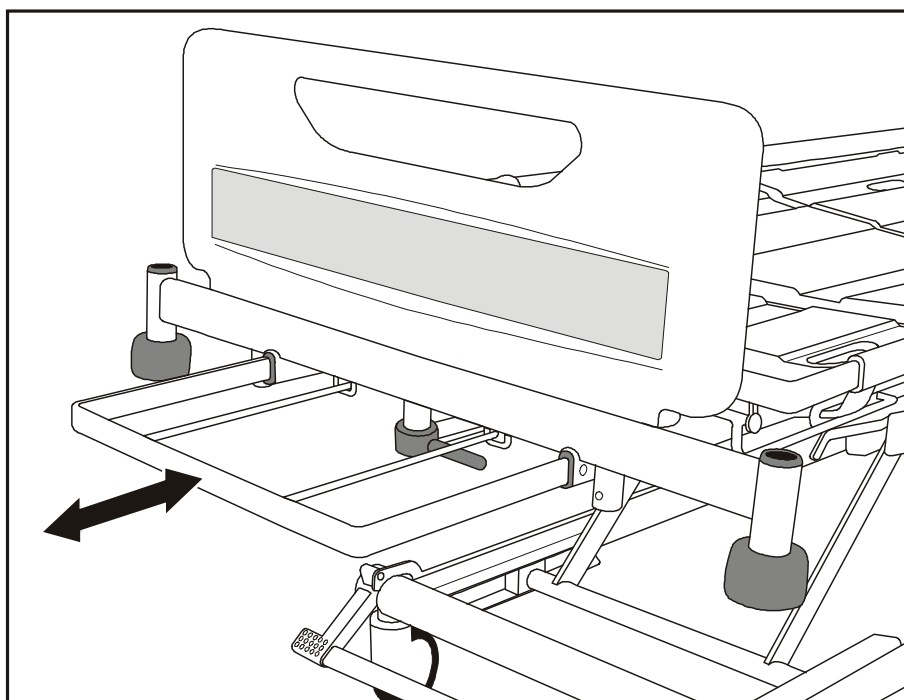
A fenti műveletsort végezze el fordított sorrendben!

Ágyneműpolc (opcionális)

Az ágyneműpolc a tiszta ágynemű elhelyezésére szolgál az ágyneműcsere idejére.

Húzza ki az ágyneműpolcot a láb felőli ágyvég alatti zárt alaphelyzetéből!

Használat után tolja vissza zárt helyzetébe!



Ágyneműpolc



Figyelem

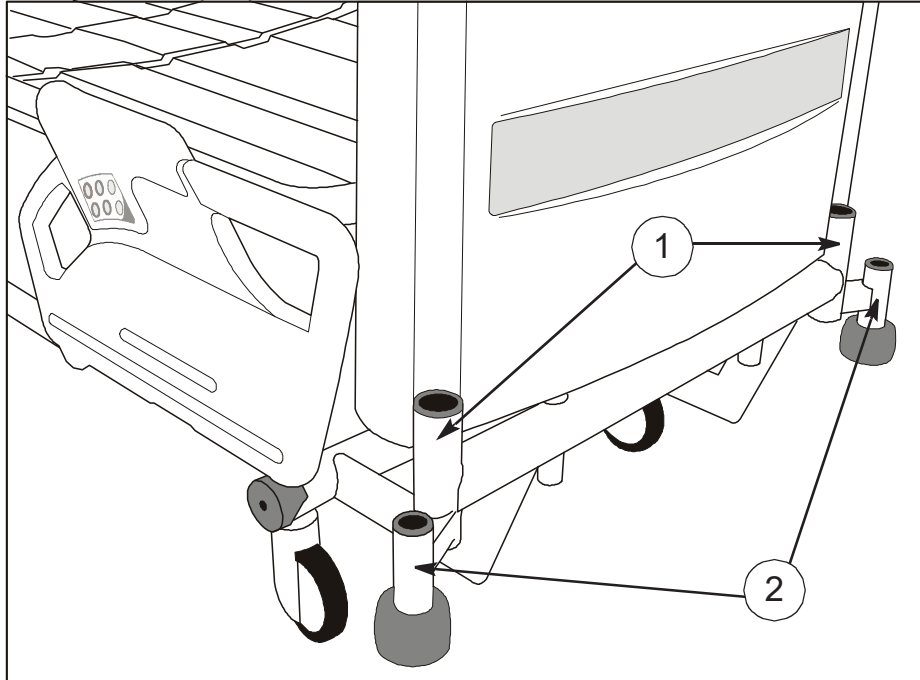
Az ágyneműpolc biztonságos terhelhetősége maximum 20 kg.

Az ágyneműpolc használata előtt a fekvőfelületet vízszintesre kell állítani.

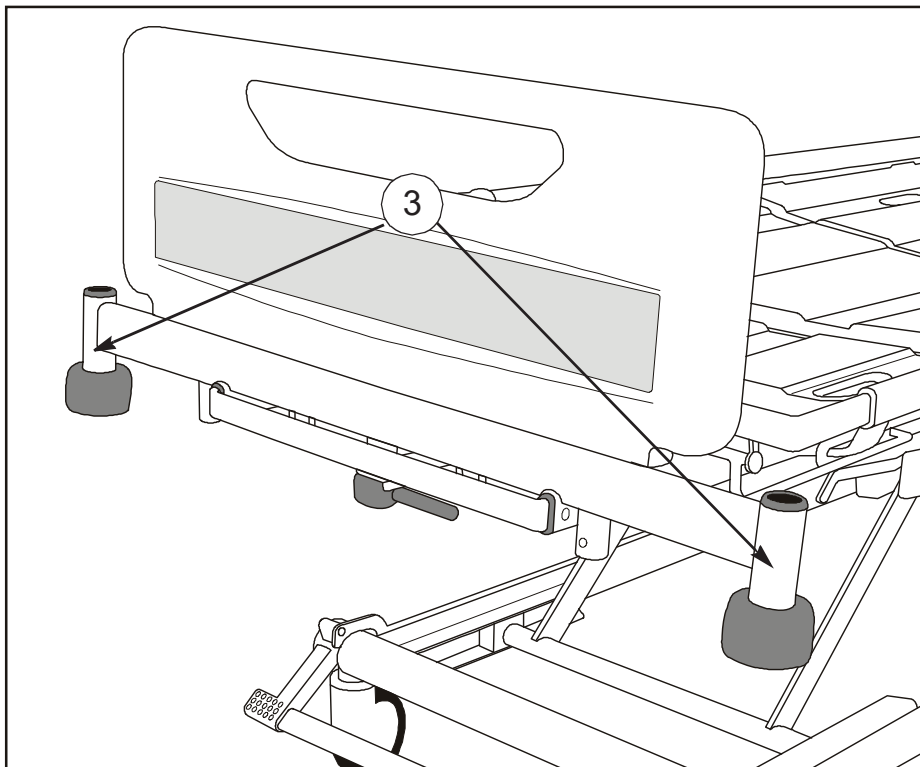
Kapaszkodórúd és tartozéknyílások

A kapaszkodórúd rögzítésére szolgáló nyílások (1) a fekvőfelületet fej felőli végén találhatók.

A kompatibilis tartozékok rögzítésére szolgáló nyílások a fekvőfelület fej felőli végén (2) és láb felőli végén (3) találhatók.



Kapaszkodórúd és tartozéknyílások (a fej felőli ágyvégen)

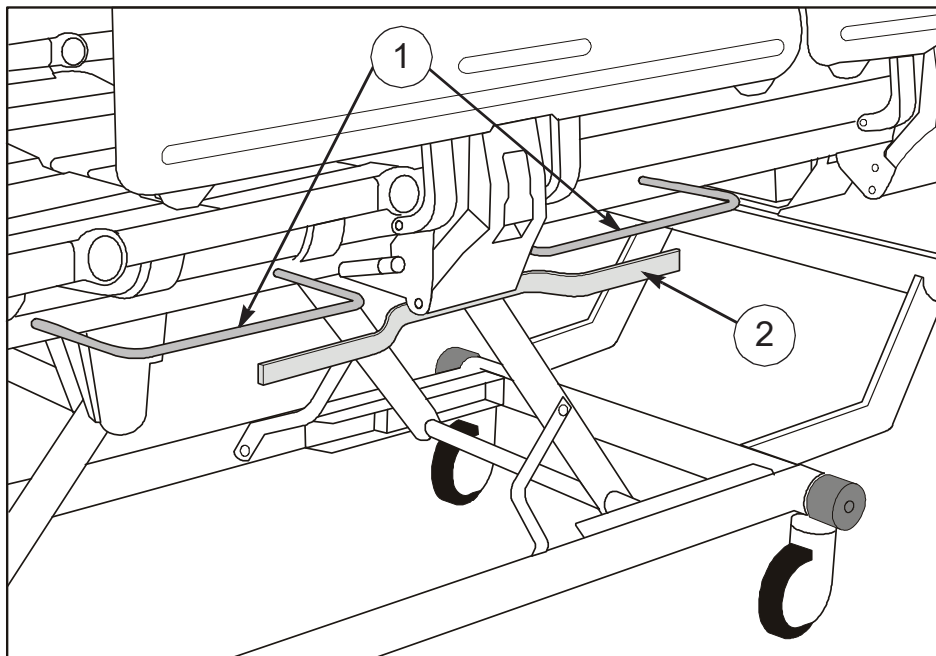


Tartozéknyílások (a láb felőli ágyvégen)

Vizelettartó zsák tartója

A vizelettartó zsák stb. tartója (1) az ágy oldalán, a combrész és a háttámla alatt található.

(Opcionális) Az ágyra DIN-szabványos tartozéksíneket is fel lehet szerelni (2).



Vizelettartó zsák tartója és DIN-szabványos tartozéksín



Figyelem

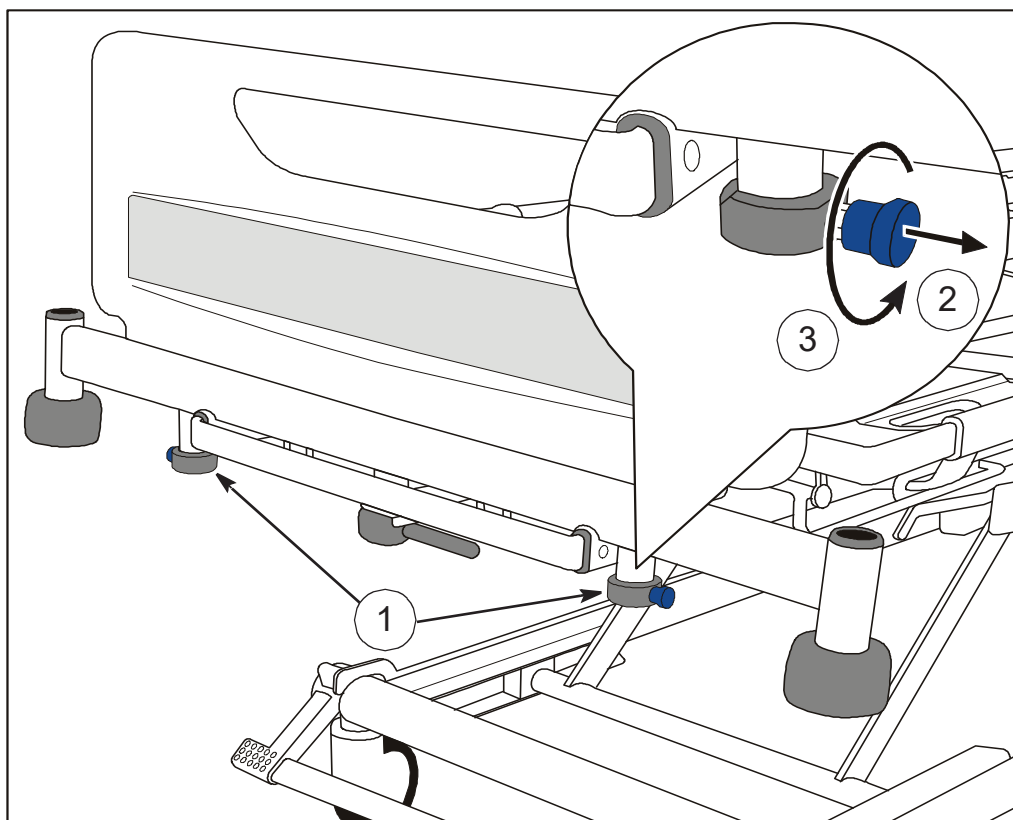
A vizelettartó zsák tartója és DIN-szabványos tartozéksín maximális terhelhetősége 5 kg.

Fej és láb felőli ágyvégek

A fej és láb felőli ágyvégek könnyedén leemelhetők az ágyról, amennyiben a beteghez való hozzáférés ezt szükségessé teszi.

(Opcionális) A fej és láb felőli ágyvégeket a véletlen eltávolítás megakadályozására lezáró befogóelemekkel (1) látják el.

Végelem kioldása: húzza ki a befogóelemet (2) és negyed fordulattal fordítsa el (3); az elem ekkor leemelhető az ágyról.



Az ágy (ebben a példában szereplő) láb felőli lezáró vége.

Miután kicserélte az ágy véglapját, fordítsa el a rögzítőelemeket, amíg azok visszaugranak a lezárt helyzetbe.

A fekvőfelület beállítása



FIGYELMEZTETÉS

A vezérlők egyetlen nyomással aktiválhatók. A fekvőfelület nem kívánatos elmozdulásának megakadályozása céljából ne támaszkodjon az oldalrácsnak, és tartsa az ágyon és az ágy környékén lévő berendezéseket a vezérlőktől távol

A beteg és az ápoló által használt vezérlők a fej felőli oldalrácsba vannak beépítve. Ezek az ágy alapvető funkcióit működtetik. Az olyan betegek számára, akik az oldalrács vezérlőjének működtetését nehéznek találják, opcionális kiegészítőként egy külön kézivezérlő érhető el.

A csak az ápoló számára használható ápolói kezelőpanel (ÁKP) az ágy láb felőli végén lévő oldalrácsba van beépítve. Ez biztosítja az ágy minden funkciójának vezérlését.

A beteg és az ápoló vezérlői és az ÁKP funkcióinak leírása a következő néhány oldalon található.

A fekvőfelület beállítása: nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő gombot, amíg az ágy be nem állítja a kívánt pozíciót. A mozgatás addig tart, amíg a gombot nyomva tartják, vagy amíg a mozgatás a lehetséges végpontot el nem éri.

MEGJEGYZÉS

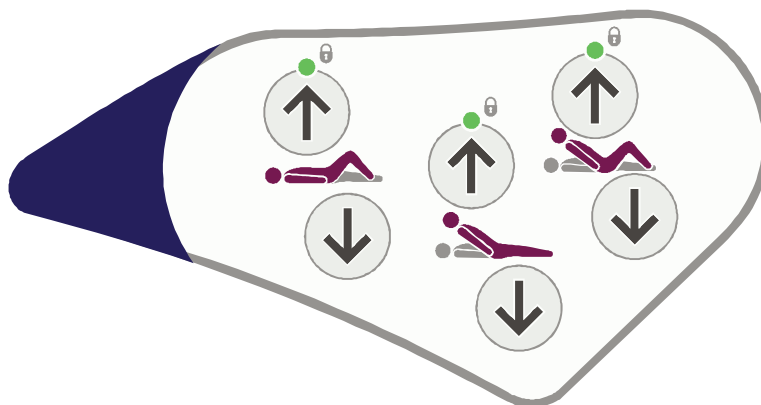
Amennyiben a gomb megnyomásakor figyelmeztető sípoló hang hallatszik, ez azt jelzi, hogy az ágy a tartalék akkumulátorról üzemel; lásd **Tartalék akkumulátor** (38. oldal. oldal).

MEGJEGYZÉS

Amennyiben egy gombot több mint 90 másodpercig nyomva tartanak, az adott funkció automatikusan lezáródik mindaddig, amíg a gombot fel nem engedik. A funkciót ezután a **Funkciólezárás** c. részben (36. oldal. oldal) ismertetett módon engedélyezni kell.

Beteg oldalsó vezérlői

A beteg oldalsó vezérlői az ágy fej felőli végén lévő mindkét oldalrács belső paneljén találhatók.



Beteg oldalsó vezérlői (a beteg bal oldalán)

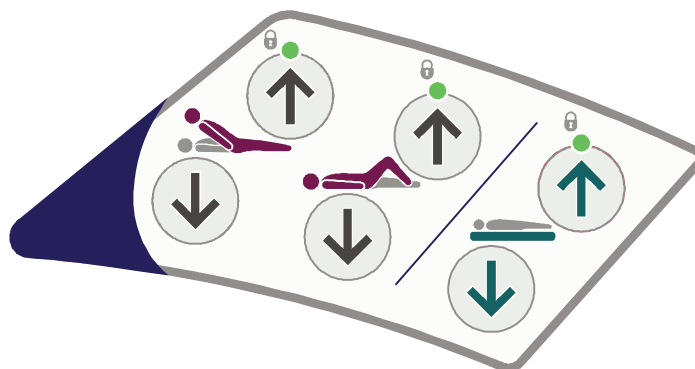


FIGYELMEZTETÉS

A betegnek az ápoló mutassa meg a vezérlők használatát!

Ápoló vezérlői

Az ápoló vezérlői az ágy fej felőli végén lévő mindkét oldalrács külső paneljén találhatók.



Ápoló vezérlői (a beteg jobb oldalán)

Combrész

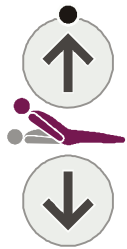


A gombok segítségével a combrész emelhető vagy leereszthető.

Amikor a combrész először emelkedik fel a vízszintes pozícióból, a vádlirész Fowler-helyzetbe kerül (szöveget zár be a vízszintessel).

Ha a vádlirészt vízszintes helyzetbe szeretné hozni, tanulmányozza **A vádlirész helyzetének beállítása** c. részt (37. oldal).

A háttámla szöge



A gombok felemelik vagy leengedik a háttámlát.

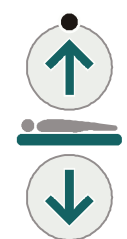
Bio-Contour



A *Bio-Contour felfele* gomb egyidejűleg emeli a háttámlát és a combrészt, amivel a beteget félig ülő helyzetbe emeli; a combrész felemelése megakadályozza, hogy a beteg lecsússzon.

A *Bio-Contour lefele* gomb ismét vízszintes helyzetbe állítja a fekvőfelületet.

Fekvőfelület magassága



Ezek a gombok felemelik vagy leengedik a fekvőfelületet.

Amikor a fekvőfelület a talaj felett 38 cm-re* van, a leengedés rövid időre megáll, majd folytatódik az alsó végpont eléréséig.

(* A 150 mm-es görgőkkel szerelt ágyak esetén a talajtól 40 cm-re)



FIGYELMEZTETÉS

Az alsó végpontjáig leeresztett ágy és a talaj között csak kevés hely marad. Ügyeljen rá, hogy ilyenkor ne hagyja az oldalrácsok alatti résznél a lábát, továbbá fokozott óvatossággal járjon el, ha betegemelőt vagy más hasonló eszközt használ!

**Oldalsó
kezelőpanel
(opcionális)**

A kézivezérlő ugyanolyan módon működik, mint az oldalrácsokon lévő vezérlők (lásd: 32. oldal).

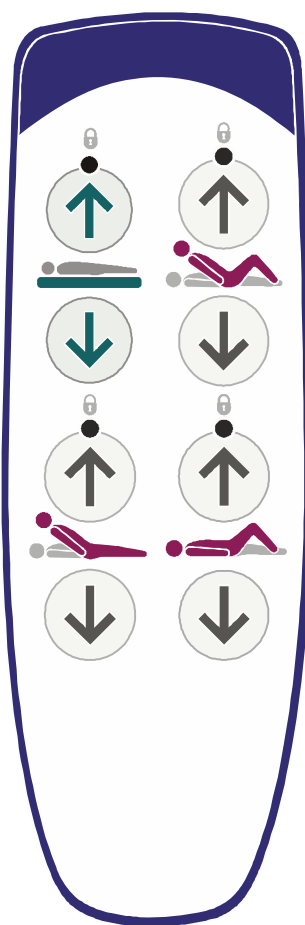


FIGYELMEZTETÉS

A kézivezérlőt a hátoldalán lévő akasztó segítségével az oldalrácsra akasztva kell tartani, így megakadályozható a véletlen működtetés.

A betegnek az ápoló mutassa meg a kézivezérlő használatát!

Ügyeljen arra, hogy a kézivezérlő kábele ne szoruljon vagy akadjon be az ágy mozgó alkatrészei közé.



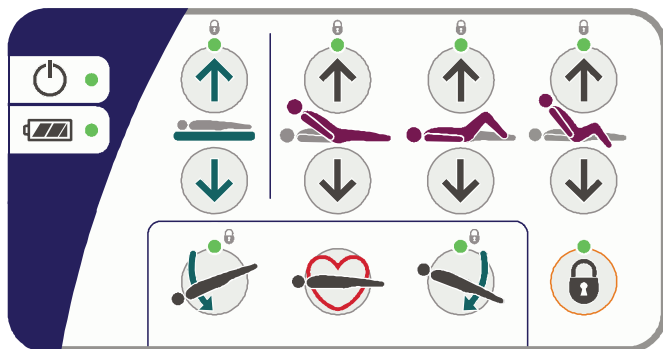
Beteg kézivezérlője

MEGJEGYZÉS

Bizonyos modelleknél a beteg általi használatra szolgáló kezelőpanelen nincsenek a fekvőfelület magassága, a háttámla- vagy combrészt vezérlésére szolgáló gombok.

Ápolói kezelőpanel (ÁKP)

Az ápolói kezelőpanelek az ágy mindkét láb felőli oldalrácsának külső részén találhatók. Az ágy bal és jobb oldalán lévő ÁKP-kon különböző a gombok elrendezése. ÁKP felszerelhető az ágy láb felőli végére is: vagy a lábtámaszra csíptetve, vagy ÁKP-tartó konzol (ENT-ACC11) használatával egy tartozéknyílásban. Az ágy láb felőli végére és a jobb oldalrácsra szerelt ÁKP azonos gombkiosztással rendelkezik.



Ápolói kezelőpanel (a beteg jobb oldalán)



Bekapcsolt állapotot jelző fény – akkor világít, amikor az ágy csatlakoztatva van a hálózati tápfeszültségre.



Akkumulátor állapotjelzője; lásd a **Tartalék akkumulátor** c. részt (38. oldal).

Fekvőfelület magassága



Ezek a gombok felemelik vagy leengedik a fekvőfelületet.

Amikor a fekvőfelület a talaj felett 38 cm-re* van, a leengedés rövid időre megáll, majd folytatódik az alsó végpont eléréséig.

(* A 150 mm-es görgőkkel szerelt ágyak esetén a talajtól 40 cm-re)



FIGYELMEZTETÉS

Az alsó végpontjáig leeresztett ágy és a talaj között csak kevés hely marad. Ügyeljen rá, hogy ilyenkor ne hagyja az oldalrácsok alatti résznél a lábát, továbbá fokozott óvatossággal járjon el, ha betegemelőt vagy más hasonló eszközt használ!

Háttámla



A gombok felemelik vagy leengedik a háttámlát.

Amikor eléri a vízszintestől számított kb. 30°-ot, a háttámla rövid időre megáll.

Combrész



A gombok segítségével a combrész emelhető vagy leereszthető.

Amikor a combrész először emelkedik fel a vízszintes pozícióból, a vádlirész Fowler-helyzetbe kerül (szöget zár be a vízszintessel).

Ha a vádlirészt vízszintes helyzetbe szeretné hozni, tanulmányozza **A vádlirész helyzetének beállítása** c. részt (37. oldal).

Automatikus székpozíció

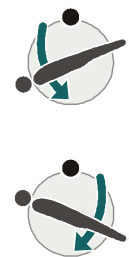


Az *Automatikus székpozíció felfele* gomb egyidejűleg emeli a háttámlát és a combrészt, és amikor a háttámla eléri a 45°-ot, rövid időre megáll. Ha a gombot tovább nyomva tartja, a fekvőfelület lábrésze leereszkedik, amíg az ágy székpozícióba nem kerül.

Ha a háttámla szöge 45°-nál nagyobb, akkor visszaereszkedik 45°-ba, hogy a beteg előrebukását megakadályozza.

Az *Automatikus székpozíció lefele* gomb visszaállítja a fekvőfelületet vízszintes helyzetbe.

Dőlésszög



A gomb leengedi a fekvőfelület fej felőli végét (Trendelenburg fekvés).

A gomb leengedi a fekvőfelület láb felőli végét (anti-Trendelenburg fekvés).

MEGJEGYZÉS

A döntött helyzetből való visszaállításkor a fekvőfelület a vízszintes (nem döntött) helyzetben rövid időre megáll.

Újraélesztési pozíció



A beteg szívleállása esetén nyomja meg és tartsa benyomva az Újraélesztési pozíció gombot! A fekvőfelület visszaáll vízszintes helyzetbe (és szükség esetén le is ereszkedik), hogy az újraélesztés elvégezhető legyen.

Az Újraélesztési pozíció gomb felülbírálja a funkciólezárási beállításokat.

Funkciólezárás

A Funkciólezárással megakadályozható a kezelőszervek működtetése, pl. a fekvőfelület véletlen átállítása a beteg sérülését okozhatja.



A funkciók lezárása (letiltása) és feloldása (engedélyezése):

Nyomja meg a Funkciózárás gombot! Ekkor kigyullad a gomb feletti jelzőlámpa.

Az ápolói kezelőpanelen nyomja meg a letiltani vagy engedélyezni kívánt funkció(k) gombját! Az egyes funkciógombok fölötti „zárolás” állapotjelző LED jelzi azok aktuális állapotát:

LED világít = zárolt funkció

LED nem világít = elérhető funkció.

Amikor minden funkció igény szerint zárolva vagy engedélyezve van, akkor nyomja meg újból a Funkciózárás gombot, vagy várjon öt másodpercet. A Funkciózárás gomb fölötti kijelző kialszik, és a funkciólezárési beállítások eltárolódnak.

MEGJEGYZÉS

Ha egy funkció zárva van, akkor a többi, azzal összefüggő funkció is tiltott lesz, pl. ha a háttámla átállítása le van zárva, akkor a Bio-Contour (félig ülő helyzet) és az automatikus székpozíció is le lesz tiltva.

MEGJEGYZÉS

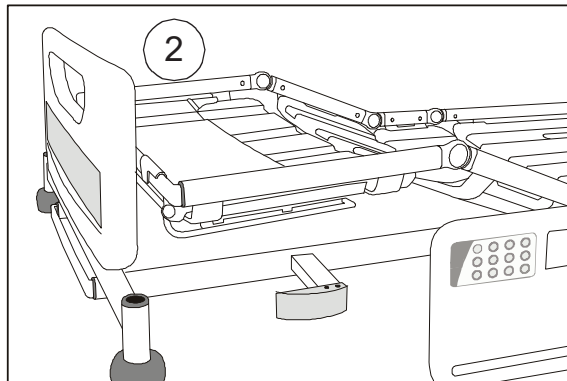
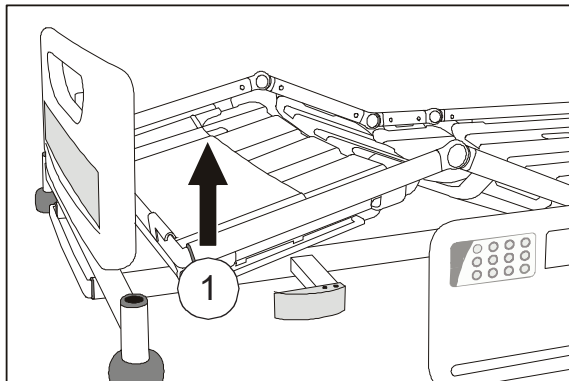
A funkciólezárési beállítások akkor is megmaradnak, ha az ágyat lekapcsolják az elektromos tápellátásról.

A vádlirész helyzetének beállítása

Amikor a combrész felemelt helyzetben van, a vádlirész manuálisan vízszintesre (vérkeringést javító helyzetbe) állítható.



Fogja meg a vádlirész keretének oldalát! Hajtsa fel a vádlirészt (1) kattanásig (2).



A vádlirész átállítása Fowler-helyzetből (bal oldali ábra) vízszintesbe

A vádlirész visszaállítása Fowler-helyzetbe:

Az ápoló vezérlői vagy az ÁKP segítségével a combrészt engedje le vízszintes helyzetbe, majd ismét emelje fel!



FIGYELMEZTETÉS

A vádlirész felemelésénél óvatosan járjon el! Tanulmányozza a helyi használati utasítást!

Tartalék akkumulátor



Figyelem

A normál használat során az ágyat az elektromos hálózatra csatlakoztatva kell tartani annak érdekében, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban legyen, és ne menjen tönkre.

Az akkumulátor rövid ideig tartó használatra szolgál. Amennyiben hosszabb ideig használják akkumulátorról az ágyat, az akkumulátor élettartama csökken.

A tartalék akkumulátor rövid ideig képes az ágy tápellátását biztosítani, amíg az ágyat a hálózati tápellátásról lekapcsolják, vagy vészhelyzetben, amikor nem elérhető a hálózati tápellátás. Az akkumulátor töltöttségi szintje az alábbi módon állapítható meg:



Ha az ágy funkcióinak működtetése alatt szaggatott sípolás hallatszik, az akkumulátor 75 és 100%-os töltöttségi szint között van.

Ebben az állapotban az ágy összes funkciója használható.



Ha az ágy funkcióinak működtetése alatt folyamatos sípolás hallatszik, az akkumulátor 10 és 75%-os töltöttségi szint között van.

Ebben az állapotban az ágy összes funkciója használható.



Ha az ápolói kezelőpanel akkumulátorjelzője pirosan világít, az akkumulátor töltöttsége 10% alá csökkent.

Ebben az állapotban minden funkció le van zárva.

A tartalék akkumulátor feltöltése



Az akkumulátor feltöltéséhez csatlakoztassa az ágyat a hálózati áramra! Teljesen lemerült akkumulátor esetén a teljes feltöltési idő legalább 8 óra.

Az akkumulátor töltése alatt az ápolói kezelőpanel akkumulátorjelzője sárgán világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a jelzőlámpa kialszik.



FIGYELMEZTETÉS

Ha az akkumulátort hosszú ideig nem töltik fel, akkor csökkenhet az élettartama.

Az akkumulátort csak a beépített töltővel szabad tölteni. Más töltőt vagy áramforrást ne használjon!

A töltés ideje alatt a tartalék akkumulátornak szellőznie kell. Ne takarja le az akkumulátor szellőzőnyílását, és ne torlaszolja el annak közvetlen környezetét!

Energiatakaré- kos mód

Ha az ágy nincs csatlakoztatva a hálózati áramellátáshoz, akkor az akkumulátor kímélése céljából energiatakarékos módba lép. Ebben az állapotban az ágy alatti világítás és a vezérlőpaneleken lévő kijelzők is kikapcsolnak.

Bármelyik vezérlőgomb megnyomása megszünteti az ágy energiatakarékos módját. Az ágy két perccel a vezérlőgombok utolsó megnyomását követően ismét energiatakarékos módba kapcsol.

Automatikus funkciólezá- rás az üzem- ciklus végén

A folyamatos használat során az ágy elektromos rendszere elérheti az üzemciklus határát, ekkor a funkciógombok fölötti jelzőlámpák villognak. 30 másodperc után a jelzőlámpák folyamatosan világítanak, és minden funkció lezáródik.

Ha ez bekövetkezik, várjon legalább 18 percet, majd a „Funkciólezárás” c. részben (36. oldal) ismertetett módon engedélyezni kell a funkciókat.

5. A termék tisztítása



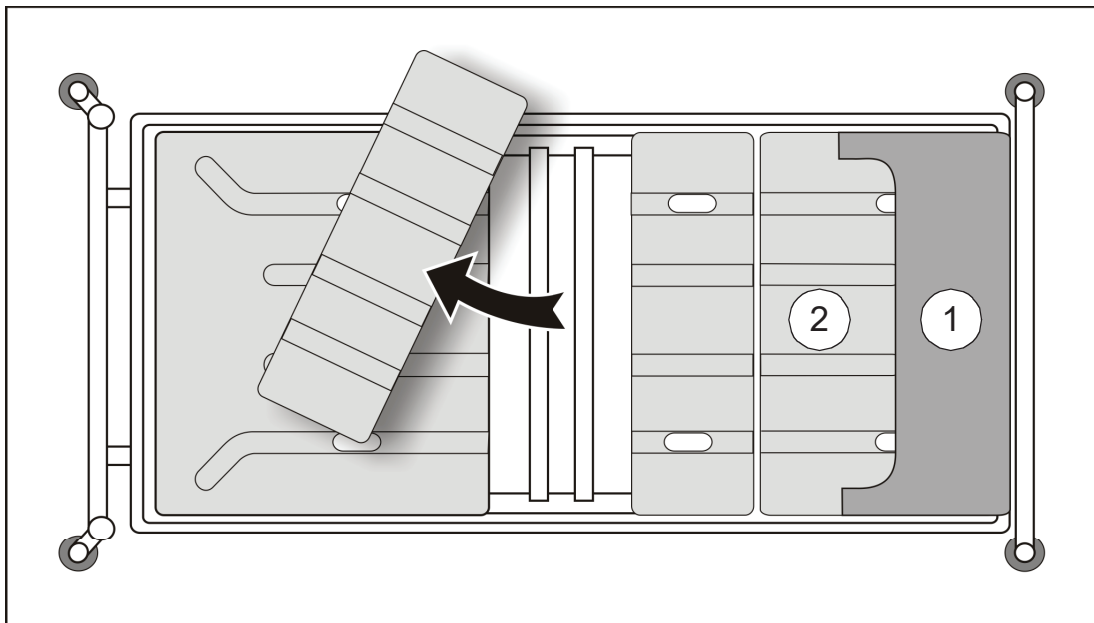
FIGYELMEZTETÉS

Az ágyat bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt le kell választani az elektromos hálózatról. Az ágy tovább működik akkumulátorról, ha az adott funkció az ápolói kezelőpanelen nem lett lezárva.

A fekvőfelület részei

A fekvőfelület egyes részei (háttámla, ülőrész, comb- és vádlirész) kivehetők oly módon, hogy felfelé kihúzzuk a fekvőfelület keretéből.

A vádlirész (2) kivételéhez először ki kell emelni a vádlirész hosszabbító darabját (1).



A fekvőfelület részei (felülnézet)

Az egyes darabok visszahelyezésekor először ellenőrizze, hogy a darab a fekvőfelületen pontosan a helyén van-e, majd nyomja le erősen, amíg a helyére pattan.

A vádlirész hosszabbító darabjának (1) visszahelyezéséhez a darabot rá kell pattintani a fekvőfelület keretére.

Dekontaminálás



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a tápkábelt és a csatlakozódugót a nedvességtől!

MEGJEGYZÉS

Ezek az utasítások a matracok kivételével minden más tartozékra is vonatkoznak. A betegkapaszkodók hevederével és fogantyújával kapcsolatban lásd az adott gyártó mellékelt használati utasítását.

Az ágyat hetente, és minden új beteg előtt tisztítani és fertőtleníteni kell.

Tisztítás

Az ágyból távolítsa el a matracokat és a tartozékokat!

Az ágy tisztításához ki kell venni az ágyvégeket és a fekvőfelület lapjait.

Kézmeleg, semleges mosószeres vízbe mártott eldobható tisztítókendővel, megfelelő védőruhában minden felületet mosson le!

Először az ágy felső részeit tisztítsa meg, majd haladjon a vízszintes felületek felé! Módszeresen haladjon végig az ágy részein felülről lefelé, a görgőket tisztítsa meg utoljára! Fordítson különös figyelmet azokra a részekre, ahol megtapadhat a por vagy a szennyeződés!

Egy másik, tiszta kendővel törölje végig ismét, majd száraz, eldobható papírtörülközővel törölje szárazra!

A matracok visszahelyezése előtt várjon, amíg a megtisztított részek megszáradnak!

Fertőtlenítés

Az ágy fent leírt tisztítása után minden felületet töröljön át 0,1%-os szabadklór-tartalmú nátrium-diklór-izocianurát (NaDCC) oldattal!

Jelentős mennyiségű testnedvvel (pl. vérrel) való szennyezettség esetén használjon 1%-os szabadklór-tartalmú NaDCC-t!

Egyéb fertőtlenítőszer használata

Az Arjo a nátrium-diklór-izocianurátot (NaDCC) javasolja fertőtlenítésre, mert hatékony, stabil, és közel semleges pH-értékű. A gyógyintézmények számos egyéb fertőtlenítőszert használnak, azonban az Arjónak nem áll módjában mindegyik tesztet végezni annak meghatározásához, hogy befolyásolják-e az ágy küllemét vagy funkcionalitását

Amennyiben az intézményi szabályok más fertőtlenítőszer (pl. hígított fehérítőszer vagy hidrogén-peroxid) használatát írják elő, a használat során körültekintéssel, a gyártó utasításait betartva kell eljárni.



Figyelem

Ne használjon súrolószert, súrolóeszközt vagy fenolalapú fertőtlenítőszereket!

Ne használjon vízsugarat vagy mosóalagutatót!

A mozgatómotorok dugattyúiról a kenőanyagot ne tisztítsa le!

Megelőző karbantartás

A termék a használat során elhasználódhat, kophat. Annak érdekében, hogy a termék sokáig képes legyen betölteni eredeti funkcióit, az alább jelzett időközönként rendszeres megelőző karbantartást kell rajta végezni.



FIGYELMEZTETÉS

A lista a megelőző karbantartás minimálisan ajánlott gyakoriságát jelzi. A jelzettnél gyakrabban van szükség átvizsgálásra, ha a termék intenzív használatnak, agresszív környezeti hatásoknak van kitéve, vagy ahol a helyi szabályok ezt előírják.

Az ellenőrzések elmulasztása vagy a fellelt hibával együtt való további használat nemcsak a beteg, de az ápoló biztonságát is veszélyezteti. A megelőző karbantartás segít megelőzni a baleseteket.

MEGJEGYZÉS

A terméken nem végezhető karbantartás vagy szervizelés olyankor, amikor a beteg használja.

Az ápoló által elvégzendő feladatok	Naponta	Hetente
Ellenőrizze az oldalrácsok működését	✓	
Vizuálisan ellenőrizze a görgőket		✓
Ellenőrizze, hogy az újraélesztéshez használható kioldófogantyú az ágy mindkét oldalán jól működik-e.		✓
Vizuálisan ellenőrizze a tápkábelt és a csatlakozódugót		✓
Teljes körűen tesztelje az elektromos ágypozicionáló funkciókat (háttámla, magasság, döntés stb.)		✓
Ellenőrizze, hogy a beteg vezérlői, az ápoló vezérlői és az ápolói vezérlőpanel megfelelően működnek-e!		✓
Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a matrac, nem áztatta-e folyadék!		✓
Ellenőrizze a betegkapaszkodó konzolt, hevedert és fogantyút (opcionális)!	✓	

Amennyiben a fenti ellenőrzési lépések során bármilyen problémát talál, forduljon az Arjo-hoz-hez vagy meghatalmazott szervizcéghez!



FIGYELMEZTETÉS

Az alábbi műveleteket csak megfelelően képzett, képesített szervizszemélyzet végezheti. Ezek elmulasztása sérüléshez vezethet, vagy kevésbé biztonságossá teszi a terméket.

A képzett szervizszemélyzet teendői	Évente
Ellenőrizze, hogy az ágyneműpolc (opcionális) zárt állapotban a helyén marad-e, ha az ágy maximális anti-Trendelenburg helyzetben áll!	✓
Ellenőrizze, hogy az ágy megfelelően üzemel-e a tartalék akkumulátorról; lásd az Akkumulátorteszt c. részt (45. oldal).	✓
Ellenőrizze a görgők működését, különös figyelemmel a fékezési és irányváltási funkciókra!	✓
Ellenőrizze, hogy a vádlirész Fowler-helyzetbe kerül-e a combrészt felemelésekor!	✓
Ellenőrizze, hogy a vádlirész biztonságosan a helyére kattann-e, ha manuálisan felemelt (vérkeringést javító) helyzetbe állítják!	✓
Ellenőrizze, hogy az ágyhosszabbító elem biztonságosan rögzül-e mindhárom helyzetben!	✓
Ellenőrizze, hogy a tápkábel vagy a csatlakozódugó nem sérült-e; amennyiben igen, úgy a teljes szerelvényt cserélni kell; ne használjon szerelhető dugót!	✓
Vizsgálja át a hozzáférhető flexibilis kábeleket, hogy nincs-e rajtuk sérülés vagy elhasználódás jele!	✓
Ellenőrizze, hogy a hozzáférhető csavarok, anyák és egyéb rögzítőelemek megvannak-e, és jól meg vannak-e húzva!	✓
Ellenőrizze az ágyhoz csatlakoztatott tartozékokat, különös tekintettel a rögzítőelemekre és mozgó alkatrészekre!	✓

Akkumulátor- teszt

A tartalék akkumulátor állapotát a következő tesztel ellenőrizze:

1. Kapcsolja le az ágyat az elektromos tápellátásról!



2. Emelje fel a fekvőfelületet a legfelső helyzetbe – hagyja figyelmen kívül az akkumulátorra figyelmeztető sípoló hangot!



3. Emelje fel a háttámlát és a combrészt a legfelső helyzetbe!



4. Nyomja meg és tartsa nyomva az újraélesztési pozíció gombot! A fekvőfelület visszatér kiegyenesedik, és közepes magasságú helyzetbe ereszkedik le.



5. Engedje le a fekvőfelületet a legalsó pozícióba!



6. Az ágy fej felőli végét engedje le a legalsó végpontjába (Trendelenburg)!



7. Állítsa vissza a fekvőfelületet vízszintes helyzetbe! Az ágy láb felőli végét engedje le a legalsó végpontjába (anti-Trendelenburg)!

Amennyiben ez a teszt nem lesz sikeres, legalább 8 órára csatlakoztassa az ágyat az elektromos hálózatra, hogy az akkumulátor feltölthesszen, majd ismételje meg a tesztet! Ha a teszt másodszorra is sikertelen, forduljon az Arjóhoz, vagy meghatalmazott szerviz céghez!

A legjobb teljesítmény fenntartása érdekében az akkumulátort négyévente meghatalmazott szerviz cégnek ki kell cserélnie.

Hibaelhárítás






Ha a készülék nem működik megfelelően, az alábbi táblázat néhány egyszerű ellenőrzést és korrekciós lépést javasol.

Ha az itt leírt lépések nem oldják meg a problémát, forduljon az Arjóhoz vagy meghatalmazott szerviz céghez!

Hibajelenség	Lehetséges ok	Teendő
Sípoló hang az ágy használata közben	Az ágy akkumulátorról üzemel	Ellenőrizze, hogy a tápcsatlakozó dugó be van-e dugva a konnektorba, ill. van-e áram Ellenőrizze a tápcsatlakozó dugón lévő biztosítékot (ha van rajta)
Egy vagy több ágyfunkció nem működik	A funkció(ka)t az ápolói kezelőpanelen lezárták	Engedélyezze a funkció(ka)t az ápolói kezelőpanelen
Az ágy nehezen kormányozható	A fékpedálok irányváltási helyzetbe vannak állítva	Állítsa a fékpedálokat a „kioldva” helyzetbe
Az ápolói kezelőpanelen minden jelzőfény ég vagy villog	Az elektromos rendszer elérte az üzemciklus végét	Olvassa el a Funkciólezárás az üzemciklus végén c. részt (39. oldal).
A fekvőfelület nem engedhető le	Hiba a magasságszabályozó szoftverben	A szoftver újraindításához emelje fel a fekvőfelületet a legmagasabb pontra
Miután az akkumulátor csaknem lemerült, a hálózati áramellátás csatlakoztatása után minden funkció zárolva marad (az ápolói kezelőpanel akkumulátorjelzője pirosan világított a hálózat csatlakoztatása előtt)	Az energiatakarékos mód minden vezérlőn zárolta a funkciókat	A funkciók engedélyezéséhez csatlakoztassa a hálózati áramellátást, majd nyomja meg kétszer gyorsan egymás után a Funkciózárás gombot, majd válassza ki az engedélyezni kívánt funkciókat
Az ágymozgató funkciók gombjai nem reagálnak	Hiba a vezérlőszoftverben	Az ágy szoftverhibáinak törléséhez válassza le, majd csatlakoztassa újra a hálózati áramellátást

Hibajelzések

Az ágy vezérlőszoftvere problémát jelez az elektromos rendszerben, ezért villognak a jelzőlámpák az ápolói kezelőpanelen (ÁKP). Amennyiben az alábbi jelzések valamelyikét észleli, forduljon az Arjóhoz vagy meghatalmazott szerviz céghez!

Jelzések	Lehetséges ok
 <p>Az ápolói kezelőpanelen villog a fekvőfelület magasságállító gombja és villognak a Trendelenburg-helyzet gombja fölötti jelzőlámpák.</p>	Hiba a magasságvezérlő mozgatómotorban (a láb felőli végen)
 <p>Az ápolói kezelőpanelen villog a fekvőfelület magasságállító gombja és villognak az anti-Trendelenburg-helyzet gombja fölötti jelzőlámpák.</p>	Hiba a magasságvezérlő mozgatómotorban (a fej felőli végen)
 <p>Az ápolói kezelőpanelen villog a fekvőfelület jelzőlámpája</p>	Hiba a háttámlamozgató motorban
 <p>Az ápolói kezelőpanelen villog a combrészes jelzőlámpája</p>	Hiba a combrészes mozgatómotorjában
 <p>Villog a fekvőfelület magasságállító gombja, a Trendelenburg-helyzet gombja, valamint a háttámla- és combrészes állító gombok fölötti jelzőlámpa.</p>	Hiba a vezérlőegységben

A termék élettartama

A termék élettartama jellemzően tíz (10) év. „Élettartam” alatt azt az időt értjük, amely alatt a termék megőrzi az eredetileg specifikált funkcionalitását és biztonságát, feltéve, hogy a karbantartása és normál használati körülmények közötti üzemeltetése a jelen utasítások betartásával történt.

6. Tartozékok és kábelek


Az alábbi táblázatban láthatóak az ágy ajánlott tartozékai. Felhívjuk figyelmét, hogy egyes tartozékok nem minden országban kaphatók.

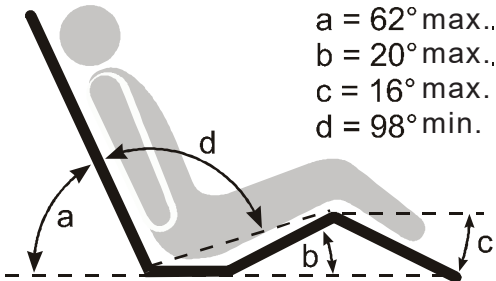
Tartozék	Termékkód
Betegkapaszkodó konzol hevederrel és fogantyúval	ENT-ACC01
Infúziós állvány	ENT-ACC02
Infúziós állvány acélkampói	ENT-ACC02 SH
Háromállású betegkapaszkodó konzol hevederrel és fogantyúval	ENT-ACC03
Döntött végű infúziós állvány	ENT-ACC04
Trapéz	ENT-ACC05
Tartórúd infúziós pumpához	ENT-ACC07
Oxigénpalack-tartó (CD, D, E és PD palackokhoz)	ENT-ACC08
Kisméretű kipörgésgátló készülék	ENT-ACC10
Ápolói kezelőpanel tartókonzolja	ENT-ACC11
Kiegészítő kapcsok infúziós állványhoz	ENT-ACC14
Tápkábeltároló kampó (az ágyhoz mellékelve)	ENT-ACC15
Oxigénpalack-tartó (B5 palackhoz)	ENT-ACC18
Vizeletpalack-tartó	ENT-ACC19
Extra erős infúziós állvány	ENT-ACC24
Inverterkonzol	ENT-ACC26
Fejvégi extenziós készülék	ENT-ACC32
Fej felőli ágyvég intenzív osztályon	ENT-ACC34
Oxylog [®] berendezésrögzítő keret	ENT-ACC40
Ágytáltartó	ENT-ACC56
Oxigénpalack-tartó	ENT-ACC58
Monitorpolc	ENT-ACC64
Kapaszkodórúdra szerelt infúziótasak-tartó	ENT-ACC65
Lábvégi kitöltő panelek	ENT-ACC66
Vizeletpalack-tartó	ENT-ACC69
Infúziós állvány	ENT-ACC71
Monitorpolc	ENT-ACC74
Integrált infúziós állvány	ENT-ACC89










Az Oxylog a Dräger Medical bejegyzett védjegye.








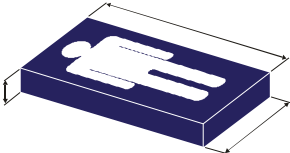
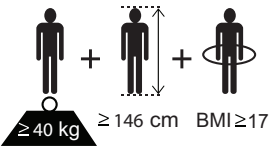
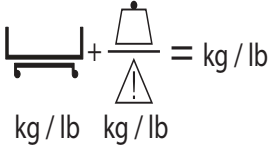

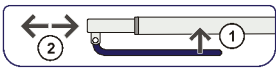
Sz.	Név	Kábelhossz (m)	Árnyékolt	Megjegyzés
1	Kábel	2,895	Nem	/

7. Műszaki adatok

Általános	
Biztonságos munkaterhelés	250 kg
A beteg maximális testsúlya	185 kg
Önsúly (kb.)	150 kg
Hallható zajszint	Kb. 50 dB
Működési körülmények	
Hőmérséklet	10–40 °C
Relatív páratartalom	20–90% 30 °C-on, nem kondenzáló
Légköri nyomás	700–1060 hPa
Elektromos adatok	
Energiaellátás	Max. 1,6 A ~230 V-nál 50/60 Hz Max. 1,6 A ~230 V-nál 60 Hz (KSA) Max. 2 A ~120 V-nál 50/60 Hz
Üzemciklus	10% (2 perc be, 18 perc ki)
Biztonsági szabványok (USA és Kanada) 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Áramütés elleni védelem	I. osztály B típus
Elektromágneses összeférhetőség	Megfelel az IEC 60601-1-2:2014 szabványnak
Potenciálkiegyenlítő csatlakozó	Megfelel az EN 60601-1:2005 AMD1:2012 szabványnak
Folyadékok elleni védetség	IPX4
Tartalék akkumulátor	2 db 12 V-os sorba kötött, burkolt, tölthető zselés (ólmos-savas), 1,3 Ah.

Méretek (a gyártásból adódó tűréshatárokat figyelembe kell venni)		
Teljes hossz	A fekvőfelület hosszabbítása a fej felőli ágyvégnél	Fejvégi elem az ágykereten
1. pozíció (Rövid)	219 cm	224 cm
2. pozíció (Normál)	230 cm	235 cm
3. pozíció (Meghosszabbított)	242 cm	247 cm
Ágy belső hossza		
1. pozíció (Rövid)	192 cm	
2. pozíció (Normál)	203 cm	
3. pozíció (Meghosszabbított)	215 cm	
Teljes szélesség	103 cm	
Fekvőfelület magassága (az ülőrész közepétől a padlóig)		
125 mm-es görgőkkel	32–76 cm	
150 mm-es görgőkkel	34–78 cm	
Trendelenburg-dőlésszög	Min. 12°	
Anti-Trendelenburg-dőlésszög	Min. 12°	
Matrac mérete (lásd: Matracok , 14. oldal)		
2. pozíció (Normál)	202 x 88 cm, 12,5–18 cm-es vastagság	
Fekvőfelület szögei	 <p>a = 62° max., b = 20° max., c = 16° max., d = 98° min.</p>	
Ártalmatlanítás az életciklus végén		
<ul style="list-style-type: none">Az elektromos és elektronikus komponensekkel rendelkező berendezéseket szét kell szerelni, és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelvnek, illetve a helyi vagy nemzeti szabályozásoknak megfelelően kell őket ártalmatlanítani.A termék elemeit és akkumulátorait elkülönítve kell ártalmatlanítani. Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanításának a nemzeti és helyi szabályozások figyelembevételével kell történnie.A túlnyomórészt fémekből készült komponenseket (amelyek tömegének több mint 90%-át adják fémek), például az ágykereteket fémként kell újrahasznosítani.		

Szállítás és tárolás	
<p>Óvatosan kezelendő! Ne ejtse le! Óvja az ütdéstől és más erős behatástól!</p> <p>A készüléket tiszta, száraz, jól szellőző helyiségben kell tárolni, amely megfelel az alábbi követelményeknek:</p>	
Hőmérséklet	-10–50 °C
Relatív páratartalom	20–90% 30 °C-on, nem kondenzáló
Légköri nyomás	700–1060 hPa
<p> Figyelem</p> <p>Ha az ágyat huzamosabb ideig nem használják, minden 3 hónapban legalább 24 órára rá kell csatlakoztatni az elektromos hálózatra, hogy a tartalék akkumulátorok feltöltődjenek, különben javíthatatlanná válhatnak.</p>	
Szimbólumok	
 = 250 kg/ 550 lb	Biztonságos munkaterhelés
 = 185 kg/ 407 lb	A beteg maximális testsúlya
	Váltakozó áram (AC)
	Figyelem
	Nézze meg a használati utasításban
Szimbólumok (folyt.)	
	A beteggel érintkező részek B típusúak Az alkatrészek a következők: Felső ágykeretrész, az ágy vezérlőpaneljei, biztonsági oldalfalak, fej és láb felőli ágyvég
	Gyártó/gyártási idő
	A CE-jelölés az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak való megfelelést jelzi.

	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet előírásainak.
	A Használati útmutató elolvasása kötelező!
	Sorozatszám
	Modellszám
	Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka – a terméket tilos az általános háztartási vagy kereskedelmi hulladék közé elhelyezni
	Potenciálkiegyenlítő csatlakozó
	Védőföldelés
	Ajánlott matracméret
	A beteg ajánlott testmérete
	A berendezés teljes tömege a biztonságos munkaterheléssel együtt.
	A vádlirész vízszintes pozícióba állítása
	A fekvőfelület meghosszabbítása

8. Garancia és szerviz

Minden vásárlásra az Arjo normál vásárlási feltételek vonatkoznak; másolat rendelhető. A feltételek tartalmazzák a garanciális feltételek részleteit, és a vevő törvény által biztosított jogait nem korlátozzák.

Javítással, karbantartással, vagy a termékkel kapcsolatos bármilyen kérdéssel forduljon a helyi Arjo kirendeltséghez vagy forgalmazóhoz! Az Arjo irodák listája a használati utasítás hátoldalán található.

Amennyiben javítással, pótalkatrésszel vagy tartozékokkal kapcsolatos igénnyel fordul az Arjóhoz, munkatársunk kérheti a készülék modellszámát és sorozatszámát.

9. Elektromágneses összeférhetőség

A terméket bevizsgálták a jelenlegi szabályozási normáknak való megfelelést illetően a külső forrásokból származó elektromágneses interferencia blokkolása szempontjából.

Bizonyos eljárások segíthetik az elektromágneses interferencia csökkentését:

- Csak Arjo kábeleket és pótalkatrészeket használjon a fokozott elektromágneses zavarkibocsátás, illetve csökkent zavartűrés megelőzése érdekében, amelyek zavarhatják a berendezés helyes működését.
- Biztosítsa, hogy az egyéb betegfigyelő és/vagy életfunkciókat támogató eszközök megfeleljenek az elfogadott zavarkibocsátási szabványoknak.



Figyelmeztetés

A vezeték nélküli kommunikációs berendezések, mint például a számítógépes hálózatok vezeték nélküli eszközei, a mobiltelefonok, a vezeték nélküli telefonok és bázisegységeik, az adó-vevők stb. befolyásolhatják ezt a berendezést; legalább 1,5 méteres távolságban kell tartani őket a berendezéstől.

Javasolt környezet: professzionális egészségügyi intézményi környezet

Kivételek: nagyfrekvenciás sebészeti eszközök és a mágneses rezonanciás képalkotásra szolgáló ME SYSTEM rádiófrekvenciásan árnyékolt szobája




Figyelmeztetés

A berendezést nem szabad más berendezés szomszédságában vagy egymásra helyezve használni, mert az helytelen működéshez vezethet. Ha ilyen használatra van szükség, akkor a berendezések megfigyelésével meg kell győződni róla, hogy mindkettő helyesen működik.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses sugárzás		
Zavarkibocsátási vizsgálat	Megfelelőség	Útmutató
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	1. csoport	<p>A berendezés csak belső működéséhez használ RF-energiát. Így a rádiófrekvenciás jelek kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarják a közelben lévő elektromos berendezéseket.</p> <p>A berendezés minden létesítményben használható, kivéve a lakókörnyezetet, valamint a lakossági célokat szolgáló épületeket ellátó, alacsony feszültségű, nyilvános hálózatra közvetlenül csatlakozó környezeteket.</p>
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	A osztály	
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültség-ingadozás/villogás kibocsátása, IEC 61000-3-3	Megfelel	

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses érzékenység			
Zavartűrés-vizsgálat	IEC 60601-1-2 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Elektrosztatikus kisülés (ESD)	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV, levegő	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV, levegő	<p>A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámialapnak kell lennie. Műanyag burkolatú padló esetén legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.</p>
EN 61000-4-2	± 8 kV, érintkezés	± 8 kV, érintkezés	

Rádiófrekvenciás mezők által keltett vezetett zavarok EN 61000-4-6	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad a termék egyik részéhez sem (beleértve a kábeleket is) 1,0 méternél közelebb használni, ha az adó névleges kimeneti teljesítménye meghaladja az 1 W-ot. ^a A rögzített rádiófrekvenciás jeladók által kibocsátott térerősség helyszíni elektromágneses vizsgálattal meghatározott értéke az egyes frekvenciatartományokban nem érheti el a küszöbszintet. ^b Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékek környezetében interferencia léphet fel:
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mező EN 61000-4-3	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	
Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezés közelségi mezői EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektromos gyors kisülés EN 61000-4-4	±1 kV-os SIP/SOP portok ±2 kV-os váltakozó áramú port 100 kHz-es ismétlési frekvencia	±1 kV-os SIP/SOP portok ±2 kV-os váltakozó áramú port 100 kHz-es ismétlési frekvencia	A tápellátásnak kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző típusúnak kell lennie.
Hálózati frekvencia mágneses térereje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz	A hálózati feszültség mágneses tere feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	±0,5 kV; ±1 kV; ±2 kV, váltakozó áramú hálózat, vonal-föld ±0,5 kV; ±1 kV, váltakozó áramú hálózat, vonal-vonal	±0,5 kV; ±1 kV; ±2 kV, váltakozó áramú hálózat, vonal-föld ±0,5 kV; ±1 kV, váltakozó áramú hálózat, vonal-vonal	

Feszültségesés, rövid kimaradások és feszültség-ingadozások bemenő vezetékek esetében IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 ciklusra 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 és 315°-nál	0% U_T ; 0,5 ciklusra 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 és 315°-nál	
	0% U_T ; 1 ciklusra és 70% U_T ; 25/30 ciklusra Egy fázis: 0°-nál	0% U_T ; 1 ciklusra és 70% U_T ; 25/30 ciklusra Egy fázis: 0°-nál	
	0% U_T ; 250/300 ciklusra	0% U_T ; 250/300 ciklusra	
MEGJEGYZÉS: Az U_T a váltakozó hálózati feszültség a vizsgálati szint alkalmazása előtt.			
<p>^a A fix transzmitterek – például a mobiltelefonok (cella/vezeték nélküli) átjátszóállomásai és a földi sugárzású rádióállomások, amatőr rádióberendezések, AM és FM rádióadók, TV-állomások stb. – térereje nem jelezhető előre pontosan. A rögzített rádiófrekvenciás adók miatt az elektromágneses környezet becsléséhez meg kell fontolni az elektromágneses helyszínfelmérés lehetőségét. Ha a térerősség mért értéke a termék helyén meghaladja a vonatkozó rádiófrekvenciás megfelelési szintet (lásd fent), akkor megfigyeléssel kell megbizonyosodni a termék működésének helyességéről. Szokatlan működés esetén további lépések válhatnak szükségessé.</p> <p>^b A 150 kHz – 80 MHz tartományban a térerő 1 V/m alatt kell, hogy legyen.</p>			

Ez az oldal szándékosan üres

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

